

**Klase 4**

# Livru Dalen Tetun & Livru Dalen Portugês







**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE**  
**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO**

**GABINETE DA VICE MINISTRA I**

**LIA MAKLOKEK**

Bainhira Ministériu Edukasaun Timor-Leste nian hahú reforma kurrikulár iha tinan 2013, objetivu ida mak atu asegura estudante sira hetan domíniu sólidu ba lian ofisiál rua Timór nian: Tetun no Portugés. Atu atinje meta ida-neê presiza intervensaun balu neêbé integradu: metodolojia neêbé introdús lian sira ho maneira progresivu no efetivu, livru sira-neêbé atrativu ba labarik sira hodi enkoraja sira-nia gostu atu lee, oportunidade ba estudante sira atu hakerek ho lian rua, no sistema ida atu aprende gramátika no ortografia loos iha lian rua.

Livru ida-neê importante tebes, tanba sai matadalan ba estudante sira atu aprende gramátika ba lian ofisiál rua Timor-Leste nian ho métodu sistematizadu no efetivu. Neê primeiravés Timor-Leste iha livru gramátika Tetun ba estudante sira siklu dahuluk nian, no mós primeiravés katak iha livru sistematizadu atu aprende gramátika no ortografia ba lian Portugés ho maneira ida-neêbé transfere koñesimentu hosi lian ida-neêbé hatene tiha ona ba lian ida-neêbé seidauk hatene. Ha'u fiar katak uza livru neê sei tulun manorin sira atu hanorin ita-nia lian rua ho efetivu, no asegura katak ema Timór sei ko'alia, lee no hakerek lian rua neê ho moos no loos.

Parabens ba ekipa boot neêbé halo esforsu maka'as atu elabora livru neê, no ha'u espera katak manorin no estudante sira sei aproveita livru neê hodi estuda ho forsa-vontade no aprende netik funsionamentu lian nian neêbé sei sai baze metin ba aprendizajen iha futuru.

Ho domin,

Dulce de Jesus Soares, MA  
Ministra Edukasaun Interina  
Jullu 2015





**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE**  
**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO**  
**GABINETE DA VICE MINISTRA I**

**MENSAGEM DE ABERTURA**

Quando o Ministério da Educação de Timor-Leste encetou a reforma curricular em 2013, um dos objetivos era assegurar que os estudantes alcançariam um domínio sólido das línguas oficiais de Timor: o Tétum e o Português. Para atingir esta meta, são necessárias algumas intervenções conduzidas de forma integrada: uma metodologia que introduz a língua de forma progressiva e eficaz, livros atrativos para as crianças os quais estimulam o seu gosto pela leitura, oportunidades para os estudantes escreverem nas duas línguas e um sistema de aprendizagem correta da gramática e da ortografia das duas línguas.

Este livro é de uma importância extrema, tornando-se num guia para os estudantes aprenderem a gramática das duas línguas oficiais de Timor-Leste com uma metodologia sistematizada e eficiente. Esta é a primeira vez que Timor-Leste tem um livro de gramática Tétum para os estudantes do primeiro ciclo e é também a primeira vez que existe um livro com sistematizações para se aprender a gramática e a ortografia da Língua Portuguesa, transferindo-se o conhecimento da língua que já é conhecida para a língua que ainda não se conhece. Acredito que a utilização deste livro auxiliará os professores no ensino das nossas duas línguas com eficácia e assegurará a comunicação oral, a leitura e a escrita dos Timorenses nestas duas línguas com clareza e correção.

Parabéns para a grande equipa que conduziu um esforço hercúlico para elaborar este livro e espero que os professores e os estudantes aproveitem este livro para estudar com força de vontade conduzam alguma aprendizagem sobre o funcionamento da língua, o qual se tornará na base sólida das aprendizagens futuras.

Com amizade,

Dulce de Jesus Soares, MA  
Ministra da Educação Interina  
Julho 2015



# Índise

## Livru Dalen Tetun

### Literasia Tetun

	Pájina
Alfabetu Tetun.....	2
Son ne'ebé ita fó ba letra Tetun bainhira ita ko'alia.....	3
Knananuk Alfabetu Tetun .....	4

#### Períodu I

Lisaun 1. Aprende kona-ba testu narrativu .....	6
Lisaun 2. Revee gramátika Klase 3 nian .....	8
Lisaun 3. Triángulu narrativu .....	10
Lisaun 4. Revee lia-husu .....	11
Lisaun 5. Uza liafuan 'mak' atu fó énfaze ba buat ruma.....	13
Lisaun 6. Frazee kondisaun.....	14
Lisaun 7. Revee verbu no adjetivu.....	15
Lisaun 8. Revee uza liafuan 'la'.....	16
Lisaun 9. Pronome emak no pronome maksoik.....	17
Lisaun 10. Revee liafuan tempu .....	19
Lisaun 11. Oinsá hakerek loron no fulan nia naran .....	20
Lisaun 12. Aprende kona-ba testu informativu.....	22
Lisaun 13. Pontuasaun ne'ebé tuir aspas.....	24
Lisaun 14. Sinónimu .....	25
Lisaun 15. Antónimu.....	26

#### Períodu II

Lisaun 16. Aprende kona-ba testu memória.....	29
Lisaun 17. Revee gramátika período I nian.....	31
Lisaun 18. Liafuan tempu pasadu .....	33
Lisaun 19. Aprende kona-ba testu prosesuál.....	35
Lisaun 20. Maneira oioin hakerek sekuénsia.....	37
Lisaun 21. Verbu komún iha testu prosesuál.....	39
Lisaun 22. Deskreve oinsá halo prosesu.....	40
Lisaun 23. Aprende kona-ba poema.....	41
Lisaun 24. Tipu adjetivu oioin.....	45
Lisaun 25. Poema papagaiu.....	47
Lisaun 26. Pontuasaun iha poema.....	48
Lisaun 27. Ritmu no rima.....	50
Lisaun 28. Aliterasaun.....	52



### Períodu III

Lisaun 29. Aprende kona-ba testu konvense.....	54
Lisaun 30. Revee gramátika períodu II nian.....	57
Lisaun 31. Aprende kona-ba ifen.....	58
Lisaun 32. Kontinua aprende kona-ba ifen.....	60
Lisaun 33. Revee oinsá uza liafuan 'la'.....	62
Lisaun 34. Aprende kona-ba fábula.....	63
Lisaun 35. Uza liafuan 'maski' no 'maibé' ho loos.....	66
Lisaun 36. Revee tipu fraze no pontuasaun.....	67
Lisaun 37. Aprende kona-ba konjunsan.....	69
Lisaun 38. Aprende kona-ba fraze simples no fraze kompostu.....	70
 Aneksu: Termu sira gramátika Klase 4 nian iha Literasia Tetun.....	 72



# Índise

## Livru Dalen Portugés

### Literasia Portugés

	Pájina
Alfabetu Portugés.....	77
Son ne'ebé ita fó ba letra Portugés bainhira ita ko'alia.....	78
Knananuk Alfabetu Portugés.....	79
<b>Períodu I</b>	
Lisaun 1. Buka naran, verbu no adjetivu.....	81
Lisaun 2. Revee artigu definidu sira.....	82
Lisaun 3. Pratika hakerek liafuan: revee letra ho sinál <u>ç</u> , <u>ã</u> no <u>â</u> .....	84
Lisaun 4. Revee konjuntu letra <u>cr</u> no <u>cl</u> .....	85
Lisaun 5. Revee konjuntu letra <u>ce</u> , <u>ci</u> , <u>que</u> no <u>qui</u> .....	86
Lisaun 6. Revee konjuntu letra <u>qua</u> no <u>quo</u> .....	87
Lisaun 7. Revee konjuntu letra <u>gue</u> , <u>gui</u> , <u>ge</u> no <u>gi</u> .....	88
Lisaun 8. Revee konjuntu letra <u>az</u> , <u>ez</u> , <u>iz</u> , <u>oz</u> no <u>uz</u> .....	89
Lisaun 9. Konjuntu letra: <u>ar</u> , <u>er</u> , <u>ir</u> , <u>or</u> no <u>ur</u> .....	90
Lisaun 10. Revee liga liafuan ho <u>e</u> .....	92
Lisaun 11. Pratika hakerek liafuan: revee letra.....	93
Lisaun 12. Konjuntu letra: <u>as</u> , <u>es</u> , <u>is</u> , <u>os</u> no <u>us</u> .....	94
Lisaun 13. Konjuntu letra: <u>al</u> , <u>el</u> , <u>il</u> , <u>ol</u> no <u>ul</u> .....	96
Lisaun 14. Revee liafuan kona-ba loron semana nian no fulan.....	98
<b>Períodu II</b>	
Lisaun 15. Pratika organiza testu.....	100
Lisaun 16. Revee konjuntu letra: <u>ar</u> , <u>er</u> , <u>ir</u> , <u>or</u> , <u>ur</u> no <u>as</u> , <u>es</u> , <u>is</u> , <u>os</u> , <u>us</u> .....	101
Lisaun 17. Konjuntu letra: <u>am</u> , <u>em</u> , <u>im</u> , <u>om</u> no <u>um</u> .....	102
Lisaun 18. Konjuntu letra: <u>an</u> , <u>en</u> , <u>in</u> , <u>on</u> no <u>un</u> .....	105
Lisaun 19. Konjuntu letra: <u>bl</u> , <u>fl</u> , <u>gl</u> no <u>pl</u> .....	107
Lisaun 20. Konjuntu letra: <u>br</u> , <u>dr</u> , <u>fr</u> , <u>gr</u> , <u>pr</u> no <u>tr</u> .....	110
Lisaun 21. Liafuan maskulinu no femininu - parte 1.....	112
Lisaun 22. Liafuan maskulinu no femininu - parte 2.....	114
Lisaun 23. Revee liafuan maskulinu no femininu.....	115
Lisaun 24. Liafuan singulár no plurál - parte 1.....	116
Lisaun 25. Liafuan singulár no plurál - parte 2.....	119
Lisaun 26. Liafuan singulár no plurál - parte 3.....	121
Lisaun 27. Revee liafuan singulár no plurál.....	122
Lisaun 28. Tempu prezente husi verbu ho <u>-ar</u> .....	124
Lisaun 29. Oinsá verbu <u>ser</u> lahanesan ho verbu <u>estar</u> ?.....	127



Lisaun 30. Aprende tan kona-ba infinitivu.....	128
Lisaun 31. Aprende ko'alia kona-ba saida mak gosta.....	130
Lisaun 32. Tempu prezente husi verbu ho <u>-er</u> .....	131
Lisaun 33. Revee tempu prezente husi verbu ho <u>-ar</u> no <u>-er</u> .....	134

### Períodu III

Lisaun 34. Revee liafuan maskulinu no femininu.....	136
Lisaun 35. Revee liafuan singulár no plurál.....	137
Lisaun 36. Uza <u>e</u> atu liga fraze sira.....	138
Lisaun 37. Lokalizasaun.....	140
Lisaun 38. Aprende tan kona-ba <u>a</u> no <u>de</u> .....	142
Lisaun 39. Aprende tan kona-ba <u>em</u> .....	144
Lisaun 40. Revee liafuan tékniku.....	146
Lisaun 41. Tipu fraze oin-4.....	147
Lisaun 42. Pontuasaun ba tipu fraze oin-4.....	149
Lisaun 43. Forma fraze oin-2.....	150
Lisaun 44. Ko'alia kona-ba tempu prezente.....	152
Lisaun 45. Fraze imperativa.....	154
Lisaun 46. Pratika pronúnsia.....	156
 Aneksu: Termu sira gramátika Klase 4 nian iha Literasia Portugés.....	 157



# Livru Dalen Tetun

## Klase 4



# Alfabetu Tetun

Ida-ne'e mak alfabetu Tetun. Maski letra C, Q no Y ladún uza bainhira hakerek iha lian Tetun, ita sei presiza hatene tanba liafuan no naran raiseluk nian tama beibeik ba ita-nia lian, ezemplu: *Carlos, Quitéria* no *Yanti*.

A a	B b	C c	D d	E e
F f	G g	H h	I i	J j
K k	L l	ll	M m	N n
ñ	O o	P p	Q q	R r
rr	S s	T t	U u	V v
W w	X x	Y y	Z z	'

Ida-ne'e mak oinsá atu hakerek letra-dada iha Tetun.


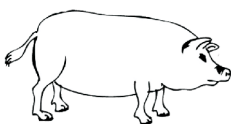


<i>A a</i>	<i>B b</i>	<i>C c</i>	<i>D d</i>	<i>E e</i>
<i>F f</i>	<i>G g</i>	<i>H h</i>	<i>I i</i>	<i>J j</i>
<i>K k</i>	<i>L l</i>	<i>ll</i>	<i>M m</i>	<i>N n</i>
<i>ñ</i>	<i>O o</i>	<i>P p</i>	<i>Q q</i>	<i>R r</i>
<i>rr</i>	<i>S s</i>	<i>T t</i>	<i>U u</i>	<i>V v</i>
<i>W w</i>	<i>X x</i>	<i>Y y</i>	<i>Z z</i>	<i>'</i>



# Son ne'ebé ita fó ba letra Tetun bainhira ita ko'alia

Rona ba letra ida-idak iha alfabetu Tetun kona-ba oinsá atu pronunsia. Ne'e sei tulun ita pronunsia liafuan sira ho loloos.

## ALFABETU TETUN

A a ahi 	B b bibi 	C c Carlos 	D d dihi 	E e eskada 
F f fahi 	G g garfu 	H h hudi 	I i ikan 	J j janela 
K k kanek 	L l lilin 	ll toalla 	M m matan 	N n niki 
ñ ventuiña 	O o oan 	P p pasta 	Q q Quitéria 	2
rr karreta 	S s samea 	T t teki 	U u utu 	V v viola 
W w Waimori 	X x xinelus 	Y y Yanti 	Z z zeru 	' na'an 



# Knananuk Alfabetu Tetun

Sai hosi uma dadeer-san nakukun  
Kafé manas kopu ida, hamanas netik kabun - x2

Ai-farina baluk ida iha kohe laran  
Hodi kaer netik kabun ba loron manas  
To'o loro kraik fila ba uma

Oan-doben sira estuda halo di'ak  
Ba loron ikus ita-nian

Basá inan-aman serbisu kolen, fila-liman maka'as ba ita oan

A	Á
B	Bé
C	Sé
D	Dé
E	É
F	Efe
G	Ge
H	Agá
I	Í
J	Jota
K	Kapa
L	Ele
LL	Ele-kaduak
M	Eme
N	Ene
Ñ	Ene ho til
O	Ó
P	Pé
Q	Ké
R	Erre
RR	Erre-kaduak
S	Ese
T	Té
U	Ú
V	Vé
W	Vé-kaduak
X	Xís
Y	Ípsilon
Z	Zé
'	Kapa-tatolan

Á bé sé dé é efe ge agá  
Í jota kapa ele ele-kaduak  
Eme ene ene ho til  
Ó pé ké erre erre-kaduak  
Ese té ú vé vé-kaduak.  
Xís ípsilon zé kapa-tatolan

Hei maluk sira mai aprende lee  
Ba loron ikus ita-nian  
Lee alfabetu iha lian Tetun  
Halo ita hotu sai hatene lee

Hosi: Ego Lemos  
(Bazeia ba knananuk To'os Na'in)



# Períodu I



# Lisaun 1. Aprende kona-ba testu narrativu

**Testu narrativu** bele hatu'o istória imajináriu ida ka istória ne'ebé loloos.

Istória imajináriu = fiksaun

Istória ne'ebé loloos = naun-fiksaun

Testu narrativu foka ba personajen no deskreve nia no saida mak akontese ba nia. Narrativu barak hatudu kriadividade autór nian. Narrativu hotu iha parte ne'ebé hanesan, maibé sekuénsia no konteúdu mak lahanesan. Baibain, kada parte iha parágrafu ne'ebé ketaketak. Parte sira hanesan tuirmai ne'e:





## Testu narrativu

Títulu	• Atrai [dada] lee-na'in nia atensaun.
Situasaun	• Hatudu tempu, fatin, no personajen (bainhira, iha-ne'ebé, no sé).
Asuntu	• Hato'o eventu, asaun, ka problema sira-ne'ebe personajen envolve no enfrenta.
Solusaun	• Hato'o oinsa personajen rezolve problema ka asuntu.
Ikus nian	• Hato'o mensajen interesante hodi remata istoria.

**Ezemplu balu husi testu narrativu mak hanesan tuirmai ne'e:**  
kontu, ai-knanoik, istória imajináriu, fábula, nst.



### Ezemplu testu narrativu:

<u>Títulu</u>		<u>Marcos hakilar</u>
<b>Situasaun</b>		<p>Uluk iha aldeia ki'ik ida, povu sempre lori sira-nia bibi ba foho nia tutun hodi buka du'ut atu han.</p> <p>Tempu ko'a hare ema hotu okupadu, entaun sira husu labarik-mane ida naran Marcos atu hein sira-nia bibi.</p>
<b>Asuntu</b>		<p>Iha foho leten, Marcos komesa baruk uitoan ona. Nia hakilar, "Tulun, tulun, tulun!" Ema hotu rona, husik sira-nia natar, no halai atu ajuda nia. Maibé problema la iha, no Marcos tenke fó-hatene katak nia halimar de'it.</p> <p>Povu fila ba sira-nia serbisu iha natar no Marcos halo fali ninia serbisu hodi hein bibi. Lakleur, Marcos sente mesak fali, no dala ida tan nia hakilar, "Tulun, tulun, tulun!" Hanesan antes, ema hotu halai ba hodi ajuda, maibé la iha problema. Sira hotu lakontente.</p> <p>Loron tuirmai, Marcos iha foho-leten ho bibi sira. Teki-teki mosu na'ok-teen husi fatin seluk. Nia kaer no na'ok bibi rua hodi halai. Marcos hakilar, "Tulun, tulun, tulun!", maibé povu sira la fiar nia ona, entaun sira la bá ajuda. Nune'e, bibi rua mak lakon tiha.</p>
<b>Solusaun</b>		<p>Lokraik ne'e, Marcos fila ba aldeia no esplika saida mak mosu. Xefe aldeia dehan, "Halimar bosok perigozu. Tanba ó-nia bosok, ema la fiar ona no la bá ajuda. Ha'u fiar katak ó sei la halo tan."</p>
<b>Ikus nian</b>		<p>Marcos promete atu lakohi bosok tan, no nia nunka bosok tan duni.</p>



## Lisaun 2. Revee gramátika Klase 3 nian

Iha Klase 3, ita aprende buat barak kona-ba gramátika Tetun nian. Agora mai ita revee filafali buat ne'ebé aprende iha Klase 3.

### ATIVIDADE 1 - Jogu 'Revee gramátika'

Iha grupu, tau *Livru Dalen Tetun* iha meza nia klaran. Ema ida soe batar-musan ba kaixa iha kraik. Se batar-musan monu iha kaixa ne'e, tenke temi buat ida kona-ba liafuan iha kaixa ne'e. Se temi buat ida loos, batar-musan ne'e ó-nian. Sé mak hetan batar-musan barak liu mak manán.

Pontuasaun	!	Liafuan-deskreve	Substantivu próprio
Aspas	Substantivu komún	Liafuan-asaun	Pontu ikus
Adjetivu	Verbu	?	Substantivu
Fraze	Maskulinu	Pronome emak	Letra maiúskula
Liafuan kompostu	Letra minúskula	Singulár	Pergunta
Lokalizasaun	Plurál	Orden alfabétika	Femininu





## ATIVIDADE 2 - Liga parte fraze ba malu

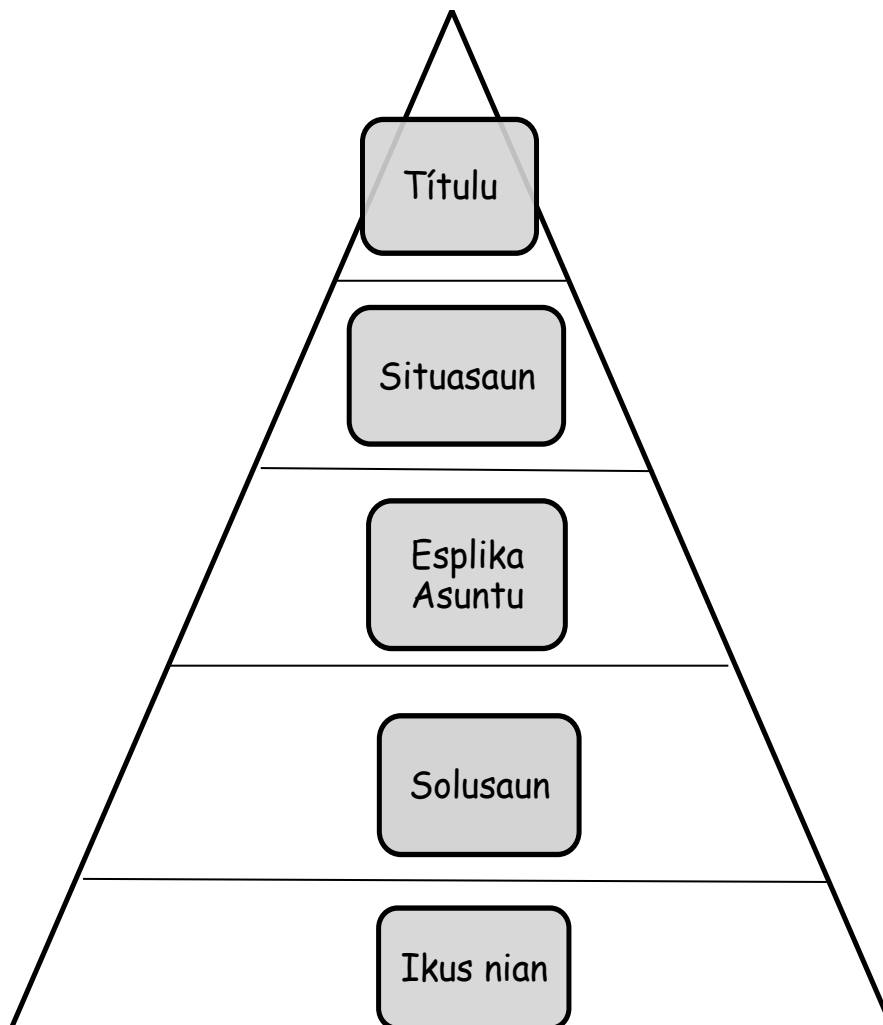
Fraze sira iha kraik ne'e lakompletu. Hakerek fraze sira-ne'e ba imi-nia kadernu, depois halo liña atu liga parte fraze sira ba malu. Haree fraze primeiru ne'ebé liga tiha ona nu'udar ezemplu.

Adjetivu	tenke tau iha fraze nia rohan.
Pronome	importante hodi hakerek klaru.
Verbu	liafuan hanesan 'ha'u' no 'nia'.
Pontu ikus	liafuan kona-ba asaun.
Pontuasaun	deskreve buat ruma.



### Lisaun 3. Triángulu narrativu

Testu narrativu iha ninia estrutura ne'ebé inklui títulu, situasaun, asuntu, solusaun no ikus nian. Triángulu narrativu fó ideia tan kona-ba oinsá bele organiza narrativu ida, hahú husi parte leten mai kraik. Parte leten foka ba situasaun no la presiza espasu barak. Parte sira iha okos foka ba asuntu no solusaun no presiza espasu natoon.





## Lisaun 4. Revee lia-husu

Iha Klase 3, imi aprende buat barak kona-ba lia-husu. Iha-ne'e imi sei revee buat balu kona-ba lia-husu.

### ATIVIDADE 1 - Jogu 'Prenxe lia-husu'

1. Kalan ida-ne'e, sira atu te'in \_\_\_\_\_?
2. Mário atu bá foho \_\_\_\_\_?
3. Ami bele soe fo'er ne'e iha-\_\_\_\_\_?
4. Ha'u ko'alia ho \_\_\_\_\_?
5. Ha'u la iha livru. \_\_\_\_\_ mak ha'u bele lee ba imi?
6. \_\_\_\_\_ mak sira la mai iha-ne'e?
7. Ema na'in \_\_\_\_\_ mak bá?
8. Ida-ne'e \_\_\_\_\_-nia uma?
9. Imi-nia oráriu joga voleiból \_\_\_\_\_?
10. \_\_\_\_\_ mak ó la toba?



## ATIVIDADE 2 - Jogu 'Dadu halo pergunta'

Soe dadu, hafoin koko hatán ba pergunta tuir instrusaun iha kraik ne'e. Husu kolega seluk ka manorin haree se hatán ba pergunta ho loloos ka lae. Se hatán ho loloos, bele hetan pontu ida.



Se mosu matan 1, temi lia-husu tolu.



Se mosu matan 2, halo pergunta ne'ebé hatún-hasa'e ó-nia lian.



Se mosu matan 3, halo pergunta ne'ebé uza liafuan 'ka'.



Se mosu matan 4, halo pergunta ne'ebé uza liafuan 'ka lae'.



Se mosu matan 5, halo pergunta ne'ebé uza lia-husu de'it.



Se mosu matan 6, halo pergunta ne'ebé uza lia-husu no 'mak'.



## Lisaun 5. Uza liafuan 'mak' atu fó énfaze ba buat ruma

Liafuan 'mak' nu'udar liafuan furak ida. Liafuan 'mak' bele uza hodi halo pergunta no ita bele uza mós iha fraze ne'ebé atu fó énfaze, la'ós fraze husu de'it!

Ezemplu:

1. Ha'u bá aban.
2. Ha'u mak bá aban.

Iha fraze da-2, liafuan 'mak' fó énfaze ba liafuan 'ha'u' hodi halo klaru katak ha'u mak bá, la'ós ema seluk.

### ATIVIDADE 1 - Rona 'mak'

Dala balu ita uza ita-nia dalen, maibé ita ladún nota liafuan ne'ebé ita uza. Iha atividade ne'e, imi tenke rona manorin lee, no hi'it liman bainhira imi rona nia temi liafuan 'mak'.

### ATIVIDADE 2 - Halo fraze uza liafuan 'mak'

Serbisu hamutuk iha pár hodi halo atividade ne'e. Ema ida tenke halo fraze, depois nia pár tenke aumenta liafuan 'mak' hodi halo énfaze iha fraze ne'e. Atividade ne'e ko'alia ba malu de'it, la presiza hakerek iha kadernu.

Ezemplu:

Ha'u gosta han paun.

Ha'u mak gosta han paun.



## Lisaun 6. Frazé kondisaun

**Frazé kondisaun** mak frazé ne'ebé uza liafuan 'se' no 'karik'.

Bainhira ita hakerek frazé kondisaun, ita tenke halo frazé rua, ho vírgula iha klaran. Se no karik bele uza mesak ka hamutuk iha frazé ida.

Ezemplu frazé kondisaun hanesan tuirmai ne'e:

Se ha'u bá aban, ha'u bolu ó.

Karik ha'u bá aban, ha'u bolu ó.

Se ha'u bá aban karik, ha'u bolu ó.

### ATIVIDADE – Kompletá frazé kondisaun

Serbisu hamutuk iha pár. Lee frazé ne'e ba malu, no kompletá frazé ne'e. Imi bele esplika ba malu de'it, la presiza hakerek iha kadernu.

1. Se ha'u presidente, ha'u \_\_\_\_\_ .
2. Karik ha'u moris iha rai seluk, ha'u \_\_\_\_\_ .
3. Se ha'u bele semo karik, ha'u \_\_\_\_\_ .
4. Se nia estuda maka'as, nia \_\_\_\_\_ .
5. Karik sira halai lalais, \_\_\_\_\_ .
6. Se imi hakarak tuir karik, \_\_\_\_\_ .



## Lisaun 7. Revee verbu no adjetivu

**Verbu** mak liafuan-asaun (ezemplu: halai, lee, ko'alia, nst.)

**Adjetivu** mak liafuan-deskreve (ezemplu: boot, ki'ik, mean, mutin, nst.) Adjetivu sempre deskreve substantivu (ezemplu: uma boot, alin ki'ik, nst.)

### ATIVIDADE - Adjetivu

Iha kraik ne'e iha substantivu balu. Hanoin adjetivu rua hodi deskreve kada substantivu.

uma \_\_\_\_\_  
bisikleta \_\_\_\_\_  
kolega \_\_\_\_\_  
livru \_\_\_\_\_  
estudante \_\_\_\_\_  
eskola \_\_\_\_\_  
rai \_\_\_\_\_  
etu \_\_\_\_\_  
kafé \_\_\_\_\_  
ikan \_\_\_\_\_



## Lisaun 8. Revee uza liafuan 'la'

Ita aprende tiha ona kona-ba liafuan 'la'.

✓ Hodi halo verbu sai negativu, uza la no hakerek ketak.  
Ezemplu: Ha'u la bá



### ATIVIDADE – Loos ka sala?

Fraze balu iha kraik ne'e forma loos ona no balu la loos. Hakerek fraze hotu ne'e ho loos iha imi-nia kadernu.

1. Ha'u la bá.
2. Nia lahusu.
3. Martín lakanta.
4. Ha'u la hakerek karta.
5. Udan la mai loron tolu ona.



## Lisaun 9. Pronome emak no pronome maksoik

**Pronome emak** mak liafuan ne'ebé troka substantivu. Ezemplu pronome emak mak ha'u, ó, nia no sira.

**Pronome maksoik** mak hatudu sasán ruma sé-nian.

Haree lista ho pronome emak no pronome maksoik iha tabela kraik ne'e. Pronome maksoik bele uza iha dalan rua, depende ba pozisaun ne'ebé ita hatuur ba. Nia diferensa mak pronome maksoik ne'ebé hatuur molok liafuan ruma, no pronome maksoik ne'ebé hatuur depois liafuan ka bele hamriik mesak.

Pronome emak	Pronome maksoik hatuur molok liafuan ruma (iha-ne'e: 'kolega')	Pronome maksoik hatuur depois liafuan ruma ka hamriik mesak
ha'u	ha'u-nia kolega	ha'u-nian
ó	ó-nia kolega	ó-nian
Ita	Ita-nia kolega	Ita-nian
Ita-Boot	Ita-Boot nia kolega	Ita-Boot nian
nia	ninia kolega	ninian
ita, ami	ita-nia kolega ami-nia kolega	ita-nian ami-nian
imi	imi-nia kolega	imi-nian
Ita-Boot sira	Ita-Boot sira-nia kolega	Ita-Boot sira-nian
sira	sira-nia kolega	sira-nian



**Nota:** Bainhira ita uza pronome maksoik molok liafuan ruma, labele uza letra n (ezemplu: ha'u-nia kolega). Bainhira ita uza pronome maksoik depois liafuan ruma ka hamriik mesak, tenke uza letra n (ezemplu: kolega ha'u-nian ka ha'u-nian).



## ATIVIDADE 1 - Loos ka sala?

Iha lista ne'e, iha fraze balu ne'ebé loos no fraze balu ne'ebé sala. Haree didi'ak pronome maksoik no atensaun ba letra n iha kada fraze. Deside fraze ne'ebé loos, no fraze ne'ebé sala. Hakerek iha kadernu só de'it fraze sira-ne'ebé loos.

1. Ne'e ha'u-nia livru.
2. Ne'e ha'u-nian livru.
3. Ne'e ha'u-nian.
4. Ne'e ha'u-nia.
5. Aleli mak ha'u-nia kolega.
6. Aleli mak ha'u-nian kolega.
7. Bee ne'e ha'u-nia.
8. Bee ne'e ha'u-nian.



## ATIVIDADE 2 - Prenxe pronome

Haree testu ida iha kraik ne'e. Testu ne'e falta pronome emak no pronome maksoik. Hakerek testu ne'e ba imi-nia kadernu, depois prenxe pronome ne'ebé loos.

Bondia, \_\_\_\_\_ naran Roberto. \_\_\_\_\_ hela iha Bobonaro. \_\_\_\_\_ iha alin na'in-tolu. \_\_\_\_\_ naran mak Aboi, Atoi no Anoi. Anoi gosta haki'ak manu. \_\_\_\_\_ manu sempre fó nia tolun mai ami han. \_\_\_\_\_ amá kanta hela de'it. \_\_\_\_\_ gosta rona nia kanta, tanba \_\_\_\_\_ lian kapás loos.



## Lisaun 10. Revee liafuan tempu

Ita uza liafuan tempu sira hodi hatene bainhira buat ruma akontese. Liafuan tempu sira bele ko'alia kona-ba buat ne'ebé akontese iha tempu pasadu, tempu prezente [agora] ka tempu futuru. Iha tabela iha kraik ne'e, bele haree ezemplu liafuan tempu sira.

Tempu pasadu	Semana kotuk ha'u-nia alin moras.
Tempu prezente	Agora ha'u lee livru iha eskola.
Tempu futuru	Aban-bainrua ha'u hakarak sai doutora.



### **ATIVIDADE – Korreiu Amizade**

Hakerek karta amizade ba kolega ida. Iha ó-nia karta ne'e, hatete ó-nia kolega kona-ba buat ida ó halo iha tempu pasadu, buat ida-ne'ebé ó halo iha tempu agora, no buat ida-ne'ebé ó sei halo iha tempu futuru.



## Lisaun 11. Oinsá hakerek loron no fulan nia naran

Bainhira ita hakerek loron no fulan nia naran, ita tenke hakerek ho letra minúskula. Haree ezemplu iha kraik:

loron-segunda	fulan-janeiru	fulan-jullu
loron-terça	fulan-fevereiru	fulan-agostu
loron-kuarta	fulan-marsu	fulan-setembru
loron-kinta	fulan-abríl	fulan-outubru
loron-sesta	fulan-maiu	fulan-novembru
loron-sábadu	fulan-juñu	fulan-dezembru
loron-domingu		

Maneira formál mak tenke hakerek uza liafuan 'loron' ka 'fulan' antes (ezemplu: loron-segunda ka fulan-janeiru), maibé baibain iha ko'alia no hakerek, la presiza inklui parte antes ida-ne'e. Ezemplu fraze sira hanesan iha kraik ne'e:

Ha'u bá segunda.
Ha'u bá quarta.
Ha'u bá kinta.
Ha'u bá juñu.

Labele haluha, se liafuan sira-ne'e iha fraze nia hun karik, tenke hakerek ho letra maiúskula, se la iha hun karik tenke letra minúskula, haree ezemplu iha kraik:

Janeiru mak ha'u bá.
Fulan-dezembru ha'u bá férias.





## ATIVIDADE - Buka loron no fulan nia naran ne'ebé hakerek sala

Iha testu kraik ne'e, liafuan loron no fulan nia naran balu hakerek sala tanba la tuir regra.

Amá ho Apá hakarak bá vizita família iha fulan Setembru ka Outubru, maibé seidak deside. Semana kotuk, loron Segunda Apá simu karta ida husi nia maun. Tiu ne'e husu ami atu vizita nia iha fulan Abril ka Maiu, maibé ami la bele tanba Apá la hetan lisensa husi servisu. outubru mak ha'u-nia fulan favoritu atu bá, tanba ha'u-nia tinan sei monu iha loron 5 fulan-outubru. dezembru mak ha'u-nia alin nia loron moris, tan ne'e, nia gosta liu fulan ne'e duké Outubru.

Iha liafuan 8 ne'ebé hakerek sala iha testu ne'e. Hakerek liafuan ida-ne'ebé loos ba imi-nia kadernu.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.

Hakerek letra primeiru husi kada liafuan iha kraik, atubele hatene liafuan segredul

—	—	—	—	—	—	—	—
1	2	3	4	5	6	7	8



## Lisaun 12. Aprende kona-ba testu informativu

**Testu informativu** hanorin kona-ba tópiku ida uza informasaun, deskrisaun no faktu sira. Faktu mak informasaun ne'ebé fó loloos. Testu informativu bele inklui termu tékniku, gráfiku, diagrama no foto sira hodi ajuda esprika tópiku ida, maibé la inklui ema nia sentimentu ka hanoin pesoál kona-ba tópiku ne'e.





Testu informativu nia estrutura jerál hanesan tuirmai ne'e:

Títulu	• Atrai [dada] lee-na'in nia atensaun.
Introdusaun	• Introdús tópiku.
Faktu sira	• Saida? • Oinsá? • Iha-ne'ebé? • Bainhira? • no selukseluk tan
Konklusaun	• Frazes ka parágrafu badak ne'ebé rezume buat ne'ebé ita hakerek ona no liga ba introdusaun.

**Ezemplu balu husi testu informativu mak hanesan tuirmai ne'e:** relatóriu, informasaun husi kartás, informasaun husi pamfletu, revista ka artigu sira iha jornál, nst.



## Ezemplu testu informativu:

<b>Títulu</b>		<b>Tansá fase liman ho sabaun importante?</b>
<b>Introdusaun</b>		Bainhira ita fase liman ho sabaun, ita bele prevene moras oioin.
<b>Faktu sira</b>		<p>Moras ne'ebé hamate labarik-oan sira barak liu iha Timor-Leste mak diarreja no Infesaun Respiratóriu Agudu [IRA]. Fase liman ho sabaun hatún risku husi moras rua ne'e.</p> <p>Bainhira la fase liman ho sabaun, fo'er no mikróbiu sira iha ita-nia liman bele da'et ba ai-han no halo ita moras. Maske ita haree ita-nia liman-laran moos, liman sei bele nakonu ho mikróbiu. Mikróbiu mak kutun ki'ikoan liu ne'ebé ita la bele haree ho matan de'it.</p>
<b>Konklusaun</b>		Fase liman ho sabaun dalan fasil no baratu atu prevene moras oioin.



## Lisaun 13. Pontuasaun ne'ebé tuir aspas

Ita uza aspas bainhira ita sita direta ema ida nia ko'alia. Bainhira ita uza aspas, iha pontuasaun seluk ne'ebé ita tenke uza mós, haree ezemplu tuirmai ne'e:

1. Uza vírgula antes aspas.
2. Liafuan primeiru iha aspas hahú ho letra maiúskula.
3. Pontuasaun iha fraze nia rohan tenke antes aspas ikus.

1 2                      3  
↓ ↓                      ↓  
Amá dehan mai ami, "Mai, ita bá uma ona."

### ATIVIDADE – Buka pontuasaun ne'ebé sala

Iha fraze tuirmai ne'e, iha buat ida-ne'ebé sala ka falta iha kada fraze. Buka pontuasaun sala ida iha kada fraze.

1. Aboi dehan ba sira, "mai, ita kanta ona."
2. Anatu tanis, "Ha'u lakohi bá".
3. Neta kanta "O hele le!"
4. Manorin dehan, "agora ita sei aprende kona-ba pontuasaun."
5. Lili hakilar "Hein ha'u, ha'u mós tuir imi bá!"



## Lisaun 14. Sinónimu

**Sinónimu** mak liafuan ne'ebé nia signifikadu hanesan ka atu hanesan. Ita bele uza sinónimu ba ita-nia hakerek atu nune'e halo ita-nia hakerek sai interesante no furak liután.

Ezemplu sinónimu balu mak iha kraik ne'e:

Ezemplu sinónimu
simu = aseita
asidente = dezastre
hahalok = asaun
la'o ba oin = avansa
ajuda = tulun
hola = sosa
di'ak = kapás



### ATIVIDADE 1 – Hanoín sinónimu seluk

Lee fali ezemplu sinónimu iha leten, depois hanoín fali sinónimu seluk. Bainhira hetan sinónimu balu, hakerek iha kuadru atu manorin bele halo kartás hodi taka iha didin-lolon. Bele refere ba kartás ne'e bainhira imi halo hakerek kriativu.



### ATIVIDADE 2 – Hakerek testu ki'ik uza sinónimu

Hakerek badak (parágrafu ida de'it) ne'ebé uza sinónimu balu. Testu ne'e bele hakerek kona-ba tópiku saida de'it. Imi bele uza sinónimu husi kaixa iha leten, ka sinónimu seluk.



## Lisaun 15. Antónimu

**Antónimu** mak liafuan ne'ebé nia signifikadu kontráriu. Ita bele uza antónimu sira bainhira ita hakerek atu nune'e halo ita-nia hakerek sai interesante no furak liután.

Ezemplu antónimu
metan / mutin
boot / ki'ik
aas / badak
malirin / manas
nakukun/ naroman
diferente / hanesan
manán / lakon
tama / sai
bokur / krekas
feto/ mane
iha oin / iha kotuk

### ATIVIDADE 1 - Buka antónimu nia pár

Manorin sei fahe surat-tahan ne'ebé hakerek liafuan antónimu.

Iha grupu, organiza liafuan antónimu sira-ne'e hamutuk iha sira-nia pár. Se imi-nia grupu hotu lailais, imi bele koko hanoin tan antónimu seluk.

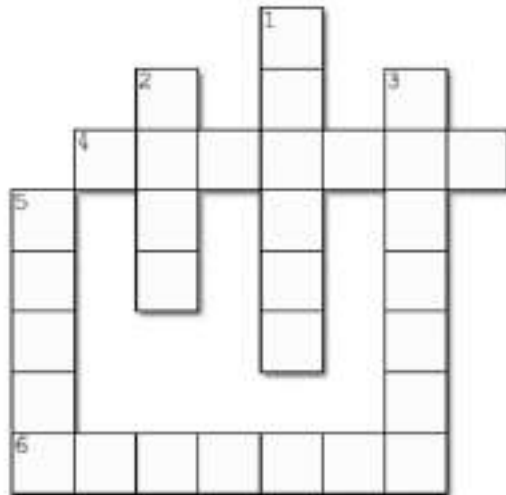




## ATIVIDADE 2 – Kadi kakutak antónimu

### Kadi kakutak antónimu

Hakerek kadi kakutak ne'e iha kadernu, depois prenxe tuir pergunta sira.



1. Saida mak antónimu ba liafuan 'bokur'?
2. Saida mak antónimu ba liafuan 'feto'?
3. Saida mak antónimu ba liafuan 'manas'?
4. Saida mak antónimu ba liafuan 'diferente'?
5. Saida mak antónimu ba liafuan 'metan'?
6. Saida mak antónimu ba liafuan 'nakukun'?



# Períodu II



## Lisaun 16. Aprende kona-ba testu memória

**Testu memória** hato'o informasaun kona-ba eventu ne'ebé akontese iha imi-nia moris iha pasadu.

Testu memória bele inklui:

- Esplikasaun kona-ba personajen iha istória.  
Ezemplu: João, ha'u-nia alin, viziñu no seluseluk tan.
- Liafuan atu deskreve situasaun.  
Ezemplu: sé, saida, iha-ne'ebé, bainhira, tanbasá.
- Liafuan pasadu nian.  
Ezemplu: horisehik, horibainhira, fulan kotuk, uluk.
- Liafuan atu hatudu sekuénsia.  
Ezemplu: saida mak akontese uluk, depois saida mak tuirmai, depois saida mak akontese ikus.





**Testu memória** nia estrutura jerál hanesan tuirmai ne'e:

<b>Títulu</b>	• Títulu mak fó naran ba eventu ne'e.
<b>Situasaun</b>	• Situasaun mak esprika bainhira memória ne'e akontese, no sé mak iha-ne'ebá.
<b>Eventu sira</b>	• Eventu sira esprika eventu tuir sira-nia orden. (Buat ne'ebé akontese uluk tenke esprika uluk, buat ne'ebé akontese tuirmai tenke esprika tuirmai, no seluseluk tan).
<b>Ikus nian</b>	• Ikus nian esprika oinsá eventu ne'e remata, no ita-nia hanoin kona-ba eventu ne'e.

**Ezemplu balu husi testu memória mak hanesan tuirmai:** Surat, hakerek diáriu, entrevista.



## Ezemplu testu memória:

<b>Títulu</b>		<b>Ha'u-nia loron primeiru iha eskola</b>
<b>Situasaun</b>		Ha'u sei hanoin-hetan ha'u-nia loron primeiru iha eskola. Loron ne'e mak iha tinan 2005. Ha'u-nia tinan 6. Ha'u-nia biin Aleli kaer ha'u-nia liman, lori ha'u ba hasoru Mestra Ana.
<b>Eventu sira</b>		<p>Bainhira ha'u tama ba sala laran, ha'u-nia biin tenke husik ha'u atu bá ninia klase. Nia boot loos, tuur iha Klase 4. Ha'u ta'uk uitoan, maibé Mestra Ana hamnasa ho oinmidar halo ha'u-nia ta'uk lakon kedas.</p> <p>Mestra Ana haruka ami hotu basa liman no kanta knananuk balu hamutuk.</p> <p>Mestra Ana mós lee livru mai ami no hanorin ami oinsá kaer lapizeira ho di'ak.</p>
<b>Ikus nian</b>		Bainhira aula remata, ha'u ho Aleli fila ba uma. Ha'u kontente tebes bele tuir Mestra Ana nia klase. Dadeer-saan tuirmai, ha'u la'o ba eskola ho laran-haksolok tanba ha'u gosta loos eskola!



## Lisaun 17. Revee gramátika períodu I nian

Iha períodu I, ita aprende buat barak kona-ba gramátika Tetun nian. Agora mai ita revee fali buat ne'ebé aprende iha períodu I.

### ATIVIDADE 1 - Jogu 'Revee gramátika'

Tau *Livru Dalen Tetun* iha meza nia klaran. Ema ida soe batarmusan ba kaixa iha kraik. Se batarmusan monu iha kaixa ne'e, tenke temi buat ida-ne'ebé ita aprende ona kona-ba tópiku ne'e. Se temi loos, batarmusan ne'e ó-nian. Sé mak hetan batarmusan barak liu mak manán.

Testu narrativu	Pergunta	Fraze kondisaun	Verbu
Adjetivu	Ha'u-nia / Ha'u-nian	Letra maiúskula	Pronome emak
Sinónimu	La'ós	Antónimu	Liafuan-deskreve
Liafuan-asaun	Pronome maksoik	Testu informativu	La







## ATIVIDADE 2 - Substantivu no adjetivu

Hakerek resposta ba pergunta hirak-ne'e iha ó-nia kadernu.

1. 'Liafuan-naran' refere ba substantivu ka adjetivu?
2. 'Liafuan-deskreve' refere ba substantivu ka adjetivu?
3. Tipu substantivu ida mak substantivu komún. Tipu ida fali naran saida?
4. Substantivu próprio tenke hakerek ho letra maiúskula ka letra minúskula?
5. Husi liafuan iha kaixa ne'e, buka substantivu 3 no adjetivu 3.

ai	bonita	mean
boot	kalohan	liman



## Lisaun 18. Liafuan tempu pasadu

Iha testu memória, ita hakerek kona-ba buat ida-ne'ebé akontese iha tempu ne'ebé liu tiha ona (tempu pasadu). Ezemplu liafuan tempu pasadu nian mak 'horisehik', 'semana kotuk', 'tinan kotuk' no 'uluk'.



### ATIVIDADE 1 - Buka liafuan tempu pasadu

Buka liafuan tempu pasadu iha testu iha kraik ne'e. Hakerek número 1 to'o 6 iha ó-nia kadernu no prenxe ho liafuan tempu pasadu. Ó tenke hakerek liafuan tuir nia orden iha testu.

Uluk, bainhira ha'u sei ki'ik, ami hela iha Bobonaro. Tinan kotuk, ami muda husi Bobonaro bá hela fali iha Aileu. Ha'u gosta Bobonaro no mós Aileu, fatin rua ne'e furak hotu. Fulan kotuk, bainhira ha'u la'o fila mai husi eskola, karreta ida halai liu ha'u iha estrada. Ha'u hakfodak tanba ha'u haree ha'u-nia kolega Zelita tuur iha karreta kotuk. Ha'u hakfodak tanba Zelita ne'e ha'u-nia kolega husi Bobonaro, la'ós Aileu! Ha'u buka Zelita iha-ne'ebé de'it, maibé ha'u la haree tan nia to'o semana kotuk. Ami hasoru malu iha eskola. Ami kontente loos! Agora ami la'o hamutuk ba eskola loroloron, maibé horisehik ha'u la'o mesak tanba Zelita moras. Horikalan ha'u lori ai-fuan balu ba nia uma hodi nia bele di'ak lailais. Ha'u kontente tebes tanba ha'u-nia kolega Zelita hela iha Aileu hamutuk ho ha'u agora!

- |    |    |
|----|----|
| 1. | 4. |
| 2. | 5. |
| 3. | 6. |



Hakerek liafuan sira tuir sekuénsia husi 1-6, hafoin hili liafuan tempu pasadu nia letra dahuluk hodi sai liafuan segredu ida-idak. Hakerek liafuan tempu pasadu nia letra primeiru iha kraik tuir nia númeru, atu hetan fraze segredu. Refere ba liafuan pasadu iha leten!

<u>_a'u</u>	<u>_a_ais</u>	<u>_ar_</u>	ba	e_kola
5.	6. 2.	3.	1.	4.



## Lisaun 19. Aprende kona-ba testu prosesuál

*Testu prosesuál* hato'o informasaun kona-ba oinsá hala'o prosesu ruma. Informasaun iha testu prosesuál bazeia ba faktu.

Buat hirak-ne'e bele hetan iha testu prosesuál:

- Liafuan ne'ebé susar uitoan.  
Ezemplu: Lulun ó-nia surat-tahan halo ba **metade** [sorin-balu].
- Verbu ne'ebé uza hodi haruka ita halo buat ruma.  
Ezemplu: **lulun** ó-nia surat-tahan, **loke** ó-nia surat-tahan.
- Liafuan ne'ebé hatudu sekuénsia.  
Ezemplu: 'Primeiru', 'tuirmai', 'ikusmai' no seluseluk tan.

Testu prosesuál nia estrutura jerál mak hanesan tuirmai ne'e:





Títulu	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ita bele hatene esplikasaun ne'e kona-ba saida liuhosi títulu. Ezemplu: Te'in etu.</li></ul>
Materiál	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lista sasán ne'ebé presiza. Ezemplu mak ai-han ne'ebé presiza hodi halo tuir reseita.</li></ul>
Pasu	<ul style="list-style-type: none"><li>• Esplikasaun kona-ba pasu ne'ebé ita tenke halo tuir.</li></ul>
Ikus nian	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ita halo saida bainhira prosesu ne'e remata. Ezemplu: Agora ita bele han ona!</li></ul>



## Ezemplu balu husi testu prosesuál mak hanesan tuirmai:

Instrusaun no reseita.

### Ezemplu testu prosesuál:

<b>Títulu</b>		<b>Te'in etu</b>
<b>Materiál</b>		<u>Materiál</u> Foos, bee moos, sanan, lafatik
<b>Pasu</b>		<u>Métodu te'in etu</u> 1. Tau foos iha lafatik. 2. Hamoos foos iha lafatik. 3. Tau foos ba sanan. 4. Fase foos ho bee moos dala tolu ka haat. 5. Tau bee no sukat natoon. 6. Tau sanan ba ahi hodi te'in etu. 7. Hasai sanan husi ahi bainhira etu tasak ona.
<b>Ikus nian</b>		Agora ita bele han etu hamutuk ho ita-nia família!



## Lisaun 20. Maneira oioin hakerek sekuénsia

Iha maneira oioin atu hakerek sekuénsia. Maneira rua ne'ebé ema uza baibain mak (1) hakerek sekuénsia uza número no (2) hakerek sekuénsia uza liafuan sekuénsia. Ezemplu:

### (1) Prepara an bá eskola

1. Hariis no kose nehan.

2. Hatais roupa.

3. Han matabixu.

4. La'o ba eskola.

### (2) Prepara an bá eskola

Pasu primeiru atu prepara an ba eskola mak hariis no kose nehan.

Depois, ita tenke hatais roupa.

Bainhira hatais roupa hotu ona, ita bele han matabixu.

Ikusmai, ita tenke la'o ba eskola.

Ezemplu liafuan sekuénsia balu mak ne'e:

primeiru [dahuluk]	hafoin	depois	ikusmai
pasu dahuluk	pasu daruak	pasu datoluk	pasu dahaat
Bainhira ... hotu tiha, ó bele ...		Depoizde, liutiha , .....	

Número balu ne'ebé ita bele uza iha sekuénsia mak:

primeiru	segundu	terseiru	kuartu
dahuluk	daruak	datoluk	dahaat





## ATIVIDADE – Hakerek sekuénsia ho maneira oin-seluk

Iha kraik ne'e mak testu prosesuál husi Lisaun 19. Testu ne'e hakerek uza númeru. Hakerek filafali testu ne'e uza liafuan sekuénsia.

### Métodu te'in etu

1. Tau foos iha lafatik.
2. Hamoos foos iha lafatik.
3. Tau foos ba sanan.
4. Fase foos ho bee moos dala tolu ka haat.
5. Tau bee no sukat natoon.
6. Tau sanan ba ahi hodi te'in etu.
7. Hasai sanan husi ahi bainhira etu tasak ona.

Agora ita bele han etu hamutuk ho ita-nia família!





## Lisaun 21. Verbu komún iha testu prosesuál

Iha testu prosesuál, iha verbu [liafuan-asaun] ne'ebé ita uza beibeik. Tuirmai ne'e mak verbu hirak ba testu prosesuál sira iha livru *Lee Hakle'an Hanoin*.

### Verbu hodi halo sasán

lulun  
loke  
pinta  
ko'a  
hanehan  
tau  
hakerek  
koko

### Verbu hodi te'in hahán

tau  
de'ut  
ko'a  
kedok  
han  
fase  
kahur  
rai



### ATIVIDADE – Hanoin verbu ba testu prosesuál seluk

Hili tópiku ida husi lista kraik ne'e. Hanoin no hakerek verbu hotu ne'ebé imi bele uza se imi halo testu prosesuál ba tópiku ida-ne'e.

### Tópiku:

- Fase roupa
- Fase bikan
- Oho manu no prepara atu han
- Hetan ai-sunu
- Sona dose
- Halo karreta-halimar
- Sosa sasán iha merkadu
- Dansa iha festa



## Lisaun 22. Deskreve oinsá halo prosesu

Iha testu prosesuál, bele iha asaun barak hanesan ko'a, te'in, tesi no seluseluk tan. Ita mós bele aumenta liafuan hodi hatudu oinsá halo asaun ne'e.

Ezemplu: Ko'a bilimbi halo lotuk.  
Kahur didi'ak.  
Te'in neineik.  
Baku maka'as.

Liafuan balu ne'ebé ita bele uza hodi deskreve oinsá ema halo asaun mak:

maka'as	neineik	lailais
metin	ho kuidadu	didi'ak



### ATIVIDADE - Prenxe liafuan deskreve asaun

Fraze hirak-ne'e bele halo furak liután se iha liafuan atu deskreve asaun. Uza ezemplu iha leten hodi prenxe fraze hirak-ne'e. Hakerek fraze kompletu iha imi-nia kadernu.

1. Kesi \_\_\_\_\_ sapatu-talin.
2. Baku baba-dook \_\_\_\_\_.
3. Kahur \_\_\_\_\_ liis no masin.
4. Halai \_\_\_\_\_ ba uma.
5. La'o \_\_\_\_\_ ba eskola.
6. Kous alin \_\_\_\_\_.



## Lisaun 23. Aprende kona-ba poema

Poema uza liafuan barak ne'ebé imajinativu hodi ható'o hanoin, sentimentu no ideia. Iha poema oioin, balun uza ritmu no rima no balun la uza.

Iha poema, ita bele hetan buat oioin ne'e:

- **Rima** mak son ne'ebé hanesan iha liafuan nia rohan.  
Ezemplu: Iha poema tuirmai ne'e, liafuan rima mak *Tia, Maria, ai-lia, enerjia* no *nia*.

*Tia Maria gosta han ai-lia.*  
*Nia dehan ai-lia mak fó enerjia.*  
*Ninia belun la komprende nia.*

- **Ritmu** mak liafuan nia tarutu. Bainhira ita basa liman tuir múzika ka poema ruma, ita basa liman tuir nia ritmu. Ritmu halo ita gosta lee poema no halo poema lasusar atu hanoin-hetan. Se ita basa liman tuir liafuan nia sílaba, ne'e mak nia ritmu.
- **Aliterasaun** mak liafuan ne'ebé hahú ho letra hanesan.  
Ezemplu:

*Neta nunka na'ok Nélia nia nuu.*

Poema iha estrutura oioin, depende ba nia tipu. Maibé, poema barak liu iha estrutura hanesan tuirmai ne'e:



<b>Títulu</b>	• Hatudu poema ne'e kona-ba saida.
<b>Estrofe</b>	• Iha estrofe ida iha liña balu ne'ebé baibain iha ritmu ka rima. Baibain iha liña 4 iha kada estrofe.

Poema iha tipu oioin. Iha poema ho rima, poema narrativu no poema ne'ebé hakerek tuir dezeńu.

**Ezemplu tipu poema balu hanesan tuirmai ne'e:**

### **POEMA PAPAGAIU**

Autór: Ekipa Literasia Tetun

*Aman*

*Badinas, matenek*

*Servisu, fasilita, orienta*

*Moralidade, hadamen, matan-moris, hadomin*

*Tulun, eduka, hamaus*

*Pasiente, kalma*

*Inan*

### **POEMA BADA HO ESTROFE IDA DE'IT**

Autór: Robin dos Santos Soares

*Tia Maria gosta han ai-lia.*

*Nia dehan ai-lia mak fó enerjia.*

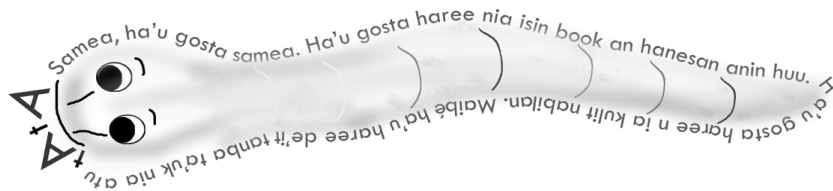
*Ninia belun la komprende nia.*



# POEMA NE'EBÉ HAKERREK TUIR DEZEÑU

## **SAMEA**

Autór: Robin dos Santos Soares



---

## POEMA SIRA SELUK

### ***Loron-matan tun ba foho hun***

Autór: Atoi (TimorAid)

*Loron-matan tun ba foho nia hun  
ha'u hanoin kona Ita.*

*Loron sa'e iha foho nia klaran  
hanoin mós nakloke kona Ita.*

*Mundu ne'e klood no lalehan atu monu  
akontese ha'u hanoin nafatin ba Ita.*

*Ha'u-nia fuan mak hanesan ne'e,  
kuandu tempu to'o ona  
Maibé Ita hanesan lalatak.*

*Ó... Ita hanesan ha'u-nia doben uluk.*



## ***Kafé***

*Autóra: Lurdes Rangel Gonçalves*

*Kafé, ai-horis Timór nian  
Haburas an iha fatin malirin  
Hamatak, hamorin rai-Timór Lorosa'e*

*Kafé, rikusoin Timór nian  
Nafuan hakonu ba sanak  
Nafunan mutin, hamosu morin*

*Ho neon-badinas povu kuidadu  
Hametin, haburas kafé Timór  
Tempu fó fuan, nafuan ba beibeik*

*Nafuan tebar ba povu Timór  
Halibur musan, kafé nian  
Hanaruk netik povu nia moris*

*Kafé-musan hakfilak ba kafé-rahun  
Kafé-rahun Timór, morin lemo-lemo  
Ne'e mak rikusoin Timór Lorosa'e*



## Lisaun 24. Tipu adjetivu oioin

Adjetivu mak liafuan ne'ebé deskreve buat ruma. Iha adjetivu balu ne'ebé di'ak liu atu uza bainhira ita deskreve buat ruma.

Ezemplu: Se ita hakarak deskreve ema nia emosaun ka ema nia hanoin, ita bele uza adjetivu hanesan 'kontente', 'triste', 'laran-dodok' no 'hirus'. Se ita hakarak deskreve sasán ruma, ita bele uza adjetivu hanesan 'boot', 'ki'ik', 'naruk', 'badak', 'todan' no 'kmaan'.



### ATIVIDADE 1 - Fahe adjetivu tuir kategoria

Hakerek tabela ne'e iha ó-nia kadernu, depois organiza adjetivu tuirmai ne'e iha parte tabela ne'ebé loos.

aat	buras	kiak	riku
naksalak	namdoras	krekas	nakdedar
tohar	nonook	bokon	moras
malirin	nakar	katar	maran
kanek	nakdoko	badak	moe
moos	manas	bokur	

Deskreve rai	Deskreve ema	Deskreve ain



## Oinsá uza adjetivu iha poema?

Bainhira hakerek poema, bele uza adjetivu iha fatin ne'ebé ema la uza baibain. Ezemplu: Bele uza adjetivu ne'ebé baibain deskreve ema atu deskreve buat seluk hanesan ai ka fatuk.

Ezemplu:

*Anin hamnasa iha foho leten*

*Fulan moe loos, subar iha kalohan nia kotuk.*



## ATIVIDADE 2 - Hili adjetivu ba poema

Hili substantivu tolu husi kaixa, depois hanoín adjetivu atu deskreve liafuan tolu ne'e. Hakerek iha ó-nia kadernu. Tanba ne'e ba poema, bele hili adjetivu ne'ebé labaibain (bele mós kómiku), hanesan 'anin hamnasa', 'fulan moe', ka 'fatuk nakar'.

fatuk	loron-matan	ai
motór	kalohan	ponte
du'ut	ai-funan	nehek

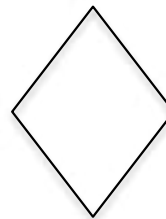
1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_



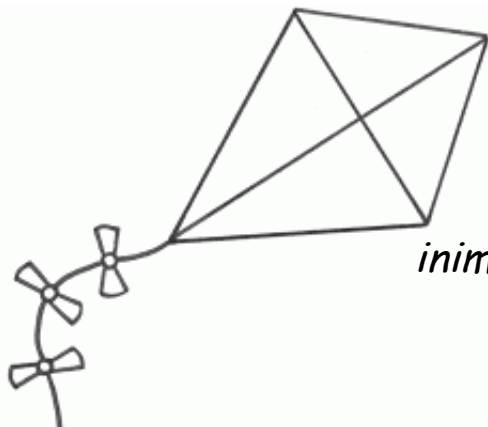
## Lisaun 25. Poema papagaiu



Poema papagaiu mak poema ne'ebé hakerek ho forma hanesan papagaiu. Ezemplu:

### Poema papagaiu

Autór: Ekipa Literasia Tetun



*laho  
fo'er, hamlaha  
tata, na'ok, halai  
inimigu, na'ok-teen; belun, balada  
duni, hetan, kaer  
nonook, maka'as  
busa*

Poema papagaiu tenke liga malu no tuir regra hirak-ne'e:

- Sempre iha liña hitu.
- Sempre hakerek ho forma hanesan papagaiu.
- Liña 1 - Substantivu ida.
- Liña 2 - Adjetivu rua.
- Liña 3 - Verbu tolu.
- Liña 4 - Substantivu haat.
- Liña 5 - Verbu tolu.
- Liña 6 - Adjetivu rua.
- Liña 7 - Substantivu ida.



### ATIVIDADE – Halo poema papagaiu

Hakerek poema papagaiu iha ó-nia kadernu.



## Lisaun 26. Pontuasaun iha poema

Pontuasaun iha poema lahanesan pontuasaun iha fraze baibain. Poema balu la iha pontuasaun. Poema balu iha pontuasaun tadak-hakfodak [ ! ], tadak mahusuk [ ? ], vírgula [ , ] no pontu ikus [ . ].

- Ita uza tadak-hakfodak [ ! ] iha poema bainhira ita hakarak ema lee ho emosaun.
- Ita uza tadak mahusuk [ ? ] iha poema bainhira ita hakarak ema lee hanesan hato'o pergunta.
- Ita uza vírgula [ , ] iha poema bainhira ita hakarak ema halo pauza ki'ik.
- Ita uza pontu ikus [ . ] iha poema iha estrofe nia rohan.

### ATIVIDADE 1 – Buka pontuasaun iha poema

Lee poema *Nina Bonita*. Iha pontuasaun saida de'it iha poema ne'e? Pontuasaun ne'e hatudu saida mai ita?

#### *Nina Bonita*

Autóra: Lurdes Rangel Gonçalves

*Nina bonita, metan morena  
badak-oan, oin kabuar  
matan nabilan, haksolok tebes.*

*Hafutar ulun ho fita mutin  
fuuk-been naruk, sasin ba rua  
Kaer ai-funan ho kór-kinur.*

*Halimar kontente ho belun sira  
hatais vestido, kór oioin  
Nina bonita, furak tebes.*







## **ATIVIDADE 2 – Hakerek poema uza pontuasaun**

Hakerek poema ki'ik no koko uza pontuasaun tadak-hakfodak, tadak mahusuk, vírgula ka pontu ikus.











## Lisaun 27. Ritmu no rima




Poema barak iha *ritmu* no *rima*.

*Ritmu* mak liafuan nia tarutu. Bainhira ita basa liman tuir múzika ka poema ruma, ita basa liman tuir nia ritmu.

Ezemplu: Kanta hamutuk knananuk *Mai Fali e* no basa liman tuir. Ita basa liman tuir knananuk ne'e nia ritmu.

Mai                      Fa - li                      e  
                                             

Fi - la                      Fa - li                      e  
                                             

Ma - ma                      bo - lu  
                       

I - ta                      fa - li                      e  
                                             



**Rima** mak son ne'ebé hanesan iha liafuan nia rohan. Ezemplu: Iha poema tuirmai ne'e, liafuan rima mak *Tia, Maria, ai-lia, enerjia* no *nia*.

*Tia Maria gosta han ai-lia.  
Nia dehan ai-lia mak fó enerjia.  
Ninia belun la komprende nia.*

### **ATIVIDADE 1 – Basa liman tuir ritmu knananuk**

Hanoin knananuk ne'ebé imi hotu gosta. Kanta knananuk ne'e hamutuk no basa liman tuir knananuk ne'e nia ritmu.

### **ATIVIDADE 2 – Haree poema nia ritmu no rima**

Poema iha kraik ne'e iha ritmu no mós rima.

1. Hakerek liafuan rima iha ó-nia kadernu.
2. Lee poema no basa liman tuir poema nia ritmu.

*Manu hananu  
Nia fanu veteranu,  
veteranu mós hananu  
depois han na'an-manu.*





## Lisaun 28. Aliterasaun

**Aliterasaun** mak maneira hakerek ne'ebé repete hela de'it letra primeiru iha liafuan ne'ebé besik malu. Ezemplu:

*Ha'u ho Hélio han hudi horisehik, hafoin hariis.*

Aliterasaun lahanesan rima, tanba aliterasaun iha letra hanesan iha liafuan nia hun no rima iha son hanesan iha liafuan nia rohan.



### ATIVIDADE 1 - Aliterasaun ka rima?

Haree poema haat tuirmai ne'e. Iha ó-nia kadernu, hakerek númeru 1 to'o 4 no hatán: Poema ne'e uza aliterasaun ka rima?

1. Neta nunka na'ok Nélia nia nuu.
2. Dadeer ha'u hadeer,  
Haree buat hotu kabeer.
3. Ha'u han akar kadaka,  
Hemu ho sumu sabraka.
4. Lito la'o lailais, liman loos lori livru.



### ATIVIDADE 2 - Hakerek poema uza aliterasaun

Hakerek poema ki'ik ne'ebé uza aliterasaun. Labele haluha, liafuan tenke hahú ho letra ne'ebé hanesan.



# Períodu III



## Lisaun 29. Aprende kona-ba testu konvense

Bainhira ita buka liafuan 'konvense' iha disionáriu, ita hetan informasaun tuirmai ne'e:

**konvense (Verbu:** Uza razaun metin ka argumentu lójiku hodi halo ema seluk tuir ita-nia hanoin.

**Testu konvense** mak testu ne'ebé hakerek-na'in hato'o hodi koko muda ema nia hanoin ka halo ema fiar buat ruma.

Testu konvense iha oin-rua:

- 1) Testu naruk ne'ebé hakerek ho fraze no parágrafu kompletu hodi hato'o opiniaun no mensajen ruma, hanesan buat ne'ebé bele hetan iha jornál ka livru.
- 2) Testu ne'ebé hakerek mensajen badak de'it hanesan iha kartás, folletu no promosaun.

**Ezemplu testu konvense ne'ebé uza mensajen badak mak tuirmai ne'e:**



Kartás ne'e nu'udar testu konvense, tanba Primeiru-Ministru Timor-Leste nian koko atu muda povu nia hanoin hodi labele fuma. Fuma la di'ak ba ita-nia saúde, no bele oho ita.



Bainhira ita hakerek testu konvense, ita bele:





- Uza liafuan ne'ebé hato'o emosaun.
- Uza verbu hodi hato'o ita-nia opiniaun.
- Uza fraze-dehan ka fraze-orden. Ezemplu: "Labele fuma!"
- Uza evidénsia [faktu] atu suporta ita-nia mensajen.

Testu konvense naruk ne'ebé uza fraze no parágrafu kompletu iha estrutura jerál mak hanesan tuirmai ne'e:

Títulu	• Orasaun ka fraze badak kona-ba tópiku.
Introdusaun	• Fraze ka parágrafu badak atu hato'o hakerek-na'in nia hanoin.
Razaun	• Razaun ka informasaun balu atu suporta hakerek-na'in nia hanoin. Di'ak liu hakerek kada razaun iha parágrafu ketak.
Ikus nian	• Fraze ka parágrafu ida nu'udar sumáriu hodi suporta hakerek-na'in nia hanoin.



## Ezemplu testu konvense naruk (hanesan jornál):

<b>Títulu</b>		<b>Fuma bele oho ita!</b>
<b>Introdusaun</b>		Ema barak iha rai doben ne'e fuma, maibé fuma la di'ak tanba bele estraga ita-nia saúde, no saúde família tomak nian. Fuma sigarru bele oho ita.
<b>Razaun</b>		<p>Iha Timor-Leste, ema 220,000 mak fuma loroloron. Balu husi númeru aas ne'e sei mate tanba moras ne'ebé liga ba fuma. Tinan-tinan, Timoroan 600 mak mate tanba fuma sigarru.</p> <p>Fuma besik labarik sira mós bele halo sira moras no mate.</p> <p>Kompañia sigarru nian mak manán osan barak husi sigarru ne'ebé sira fa'an iha Timor-Leste. Sira la hanoin kona-ba povu ne'ebé mate tanba fuma sigarru.</p>
<b>Ikus nian</b>		Fuma hahalok ladi'ak mai ita-nia saúde, no bele oho ita. Ita tenke haka'as an atu para fuma hodi hadi'ak ita-nia saúde no ita-nia futuru.



## Lisaun 30. Revee gramátika períodu II nian

Iha períodu II, ita aprende buat barak kona-ba gramátika Tetun. Mai ita revee filafali buat ne'ebé aprende ona iha períodu II.

### ATIVIDADE – Jogu 'Revee gramátika'

Tau *Livru Dalen Tetun* iha meza nia klaran. Ema ida soe batar-musan ba kaixa iha kraik. Se batar-musan monu iha kaixa ne'e, tenke temi buat ida-ne'ebé ita aprende ona kona-ba tópiku ne'e. Se temi buat ida loos, batar-musan ne'e ninian. Sé mak hetan batar-musan barak liu mak manán.

Substantivu	Liafuan-naran	Liafuan pasadu	Liafuan-deskreve
Liafuan-asaun	Sekuénsia	Adjetivu	Naran própriu
Ritmu	Verbu	Aliterasaun	Prosesu
Antónimu	Rima	Sinónimu	Naran komún



## Lisaun 31. Aprende kona-ba ifen

Iha lia-tetun, ita uza ifen iha fatin barak hodi liga liafuan rua ba malu.

Ifen
–

### Uza ifen iha liafuan kompostu

Liafuan kompostu mak liafuan rua ne'ebé tau hamutuk hodi forma liafuan foun, ne'ebé iha signifikadu oin-seluk. Ezemplu balu husi liafuan kompostu mak hanesan tuirmai ne'e:

fó	+	hatene	=	fó-hatene
mota	+	ain	=	mota-ain
liman	+	naruk	=	liman-naruk
modo	+	tahan	=	modo-tahan
ai	+	tahan	=	ai-tahan
ain	+	kabun	=	ain-kabun
bibi	+	oan	=	bibi-oan
baruk	+	teen	=	baruk-teen

### Uza ifen ba pronome emak no pronome maksoik

Pronome emak no pronome maksoik balu uza ifen. Pronome emak no maksoik ne'ebé uza ifen mak hanesan tuirmai ne'e:

Pronome emak no pronome maksoik ho ifen	
Ita-boot	Ha'u-nia
Ita-boot nia	Ó-nia
Ita-boot sira	Ami-nia
	Ita-nia
	Imi-nia
	Ita-Boot sira-nia
	Sira-nia





## ATIVIDADE – Buka no hakerek ifen

Buka liafuan ne'ebé uza ifen iha testu okosmai ne'e. Hakerek liafuan ne'ebé imi hetan iha imi-nia kadernu.

### **Lobu, bibi-oan no modo-tahan**

(Matenek-na'in inglés ida naran Alkuin mak inventa ai-sasi'ik ida-ne'e. Haktuir filafali iha-ne'e iha lia-tetun hosi Dr. George Saunders.)



*Mane na'in-ida iha lobu ida, bibi-oan ida no modo-tahan lafatik ida. Mane ne'e hakarak lori lobu, bibi-oan no modo-tahan ne'e hakat ba mota ida. Nia iha bero ida, maibé bero ne'e ki'ik tebetebes. Tan ne'e nia la bele lori lobu, bibi-oan no modo-tahan hakat liu mota ne'e dala ida de'it. Nia tenke tula lobu mesamesak, ka bibi-oan mesamesak, ka lafatik ho modo-tahan mesamesak. Maibé tuir orden oinsá?*

*Se nia tula lobu uluk ba mota sorin seluk, maka bibi-oan tenke hela mesamesak ho modo-tahan, no nia hatene loos katak bibi-oan ne'e sei han tiha modo-tahan ne'e. Se nia tula uluk modo-tahan ba mota sorin seluk, mak lobu hela mesamesak ho bibi-oan, no nia hatene loos katak lobu ne'e sei han tiha bibi-oan ne'e.*

*Koitadu-oan ida-ne'e bele halo saida loos? Hano in kleur tiha, ikusmai nia hetan solusaun ba nia problema, maka:*

*Ulu knanain nia lori bibi-oan ba mota sorin seluk, Tuirmai nia bá foti lafatik ho modo-tahan. Maibé bainhira nia fila fali, nia lori bibi-oan bá, atu bibi-oan ne'e la bele han modo-tahan. Tuirmai nia tula lobu ba mota sorin seluk, tanba lobu la han modo-tahan. Ikusmai nia bá foti bibi-oan. Entaun, oras ne'e lobu, bibi-oan no modo-tahan hotu-hotu hamutuk iha mota sorin seluk!*



## Lisaun 32. Kontinua aprende kona-ba ifen

Ita tenke hakerek ifen iha liafuan kompostu, pronome emak no pronome maksoik. Ezemplu liafuan seluk ne'ebé liga ho ifen iha Tetun mak hanesan tuirmai ne'e.

### Uza ifen ho númeru balu

Númeru ne'ebé hahú husi 11 to'o 99 tenke hakerek ho ifen, hanesan tuirmai ne'e:

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 11. sanulu-resin-ida  | 16. sanulu-resin-neen |
| 12. sanulu-resin-rua  | 17. sanulu-resin-hitu |
| 13. sanulu-resin-tolu | 18. sanulu-resin-ualu |
| 14. sanulu-resin-haat | 19. sanulu-resin-sia  |
| 15. sanulu-resin-lima | 99. sianulu-resin-sia |

No seluseluk tan.

### Uza ifen dala balu de'it ho da- no na'in-

Bainhira ita hakerek liafuan ho númeru ne'ebé habadak tenke ho ifen, maibé labele hakerek ifen se liafuan kompletu. Ezemplu hanesan tuirmai ne'e:

Uza ifen	La uza ifen
da-1	Dahuluk
da-2	Daruak
da-3	Datoluk
da-4	Dahaat

### Uza ifen ho -na'in

Bainhira ita uza liafuan "na'in", atu hatudu na'in ba buat ruma ita sempre uza ifen.

Ezemplu hanesan tuirmai ne'e:



- To'os-na'in
- Ró-na'in
- Uma-na'in
- Rai-na'in

### **Uza ifen ho liafuan ne'ebé forma tuituir malu**

Bainhira iha liafuan rua oin-hanesan ne'ebé forma tuituir malu, ita hakerek ho ifen. Ezemplu hanesan tuirmai ne'e:

- Loron-loron
- Semana-semana
- Fulan-fulan
- Tinan-tinan
- Ida-ida
- Seluk-seluk



### **ATIVIDADE - Hakerek liafuan balu uza ifen**

Hakerek númeru no ifen hanesan tuirmai ne'e iha ó-nia kadernu.  
Hanoin no hakerek liafuan balu ne'ebé uza ifen.

1. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_



## Lisaun 33. Revee oinsá uza liafuan 'la'

Regra kona-ba oinsá uza liafuan 'la' hamutuk ho verbu hanesan tuirmai ne'e:

Regra	Ezemplu
Atu halo verbu sai negativu, uza <u>la</u> no hakerek ketak. 'LA' hanesan markadór negativu.	Ha'u <u>la</u> bá. Nia <u>la</u> husu. Martín <u>la</u> kanta. Ha'u <u>la</u> hakerek karta.

Iha liafuan balu ne'ebé la tuir regra iha leten ne'e. Liafuan ne'ebé la tuir regra mak:

**Lakohi** (siginifika rekuza buat ruma husi ema ruma)

**La bele** (signifika katak la bele halo buat ruma [tanba la iha abilidade atu halo])

**Labele** (signifika hanesan 'keta' [proibisaun])



### ATIVIDADE - Hakerek testu badak ho 'la' barak

Hakerek testu badak ne'ebé uza liafuan 'la' dala barak. Bainhira hakerek hotu, troka ó-nia hakerek ho kolega. Ajuda malu haree se liafuan 'la' hakerek ho loos, no korrije se seidauk loos.



## Lisaun 34. Aprende kona-ba fábula

*Testu narrativu* mak testu ne'ebé foka ba personajen. Testu narrativu deskreve personajen ne'e no saida mak akontese ba nia. Iha testu narrativu oioin, hanesan kontu, ai-knanoik, istória imajináriu no fábula. Iha lisaun ne'e, ita aprende kona-ba fábula.

Baibain, *fábula* nu'udar istória badak ne'ebé nia personajen dala barak mak animál. Fábula la hanesan ho testu narrativu sira seluk, tanba fábula hanorin ita buat ruma kona-ba moris. Istória fábula mak bazeia ba morál ruma.

Informasaun balu kona-ba fábula mak:

- Istória no personajen ne'ebé imajináriu [fiksaun] de'it. Ita komprende katak buat ne'ebé akontese iha fábula la akontese duni iha mundu. Istória ne'e hanorin de'it buat ruma kona-ba moris.
- Fábula baibain komesa ho liafuan balu ne'ebé simples, hodi introdús fatin no personajen. Ezemplu: *Makikit rua buka hela fatin ida iha ai-laran atu halo knuuk.*
- Frazee iha fábula badak no simples.
- Fábula uza liafuan-deskreve barak.
- Fábula uza liafuan hanesan 'tanba', 'entaun', no seluseluk tan.
- Personajen rua ko'alia ba malu.



Fábula nia estrutura jerál hanesan de'it narrativu sira seluk:

<b>Títulu</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Atrai [dada] lee-na'in nia atensaun.</li></ul>
<b>Situasaun</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hatudu tempu, fatin, no personajen (bainhira, iha-ne'ebé, no sé).</li></ul>
<b>Asuntu</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hato'o eventu, asaun, ka problema sira-ne'ebé personajen enfrenta.</li></ul>
<b>Solusaun</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hato'o oinsá personajen rezolve problema ka asuntu.</li></ul>
<b>Ikus nian</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hato'o mensajen interesante hodi remata istória. Iha Fábula, iha mós morál iha-ne'e.</li></ul>



## Ezemplu fábula:

<b>Títulu</b>	➡	<b>Makikit ho laho</b> (Autora: Me. Aurora Pires)
<b>Situasaun</b>	➡	Makikit rua buka hela fatin ida iha ai-laran atu halo knuuk.  Sira hili ai-hun ida boot liu ai-hun sira seluk hodi halo sira-nia knuuk.
<b>Asuntu</b>	➡	Laho ki'ikoan ida dehan ba sira, "Ai-hun ne'e nia abut dodok ona. Di'ak liu imi keta halo knuuk iha-ne'e."  Maibé makikit, manu sira-nia liurai, hatán, "Nonook, ki'ikoan, ó la hatene buat ida! Ó laho-oan ida de'it! Ha'u liurai ai-laran tomak nian!"  Laho-oan la'o tiha ba fatin seluk.  Makikit halo duni nia knuuk iha ai-hun boot ne'e nia tutun.  Liutiha loron ruma, bainhira makikit fila fali ba nia knuuk ho tolun ne'ebé nia luut hela, nia hetan ai-hun ne'e latan hela iha rai.  Manu-tolun fakar no nakfera hotu: Nia oan doben sira mate hotu ...
<b>Solusaun</b>	➡	Makikit hatete ba nia an rasik, "Ha'u beik-teen dunil! Ha'u foti an liu hodi la see tilun ba laho-oan nia liafuan sira kona-ba ai-hun ne'e! Maibé, ha'u la hatene katak laho ki'ikoan ida bele matenek hanesan ne'e ..."
<b>Ikus nian</b>	➡	Laho rona no hatán, "Ó rona karik ha'u, ó bele hatene katak ha'u moris iha rai-okos, iha ai-abut sira-nia leet. Tan ne'e, ha'u hatene saida mak bele mosu ba ai-hun ne'e."  Morál: Ita labele halo-an no sente katak ita hatene buat hotu tan de'it Ita mak boot. Ema ki'ik no labarik bele matenek liu fali Ita, no Ita tenke rona sira mós.



## Lisaun 35. Uza liafuan 'maski' no 'maibé' ho loos

Dala balu ita uza liafuan 'maski' no 'maibé' bainhira ita hakerek. Di'ak liu ita hili 'maski' ka 'maibé' ba fraze ida, maibé lalika hakerek rua ne'e hotu iha fraze ida.

Ezemplu:

Maski ha'u bá, ha'u la haree nia.

✓ loos

Ha'u bá, maibé ha'u la haree nia.

✓ loos

Maski ha'u bá, maibé ha'u la haree nia.

X laloos

### ATIVIDADE - Hakerek fraze badak uza 'maski' no 'maibé'

Hakerek fraze tolu uza liafuan 'maski', no fraze tolu uza liafuan 'maibé' iha ó-nia kadernu.

1. Maski \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.

2. Maski \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.

3. Maski \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.

4. \_\_\_\_\_, maibé \_\_\_\_\_.

5. \_\_\_\_\_, maibé \_\_\_\_\_.

6. \_\_\_\_\_, maibé \_\_\_\_\_.



## Lisaun 36. Revee tipu fraze no pontuasaun

Iha Tetun, iha fraze tipu oin-4. Frazee oin-4 ne'e mak fraze-dehan, fraze-husu, fraze-orden, no fraze-hakfodak. Definisaun no ezemplu kona-ba fraze oin-4 ne'e mak hanesan tuirmai ne'e:

Tipu fraze	Definisaun	Ezemplu
<b>Fraze-dehan</b>	Fó informasaun kona-ba buat ruma.	Ha'u haree lekirauk-oan ida.
<b>Fraze-husu</b>	Hato'o pergunta.	Ó sosa ona roupa foun?
<b>Fraze-orden</b>	Haruka ema halo buat ruma.	Fó livru ne'e mai ha'u!
<b>Fraze-hakfodak</b>	Hato'o sentimentu oioin ka emosaun maka'as.	Ha'u-nia karteira lakon tiha!

Labele haluha atu uza pontuasaun ne'ebé loos ho tipu fraze sira-ne'e.

Tipu fraze	Pontuasaun
Fraze-dehan	.
Fraze-husu	?
Fraze-orden	! ka .
Fraze-hakfodak	!





## **ATIVIDADE 1 - Frazes tipu saida?**

Iha pár, deside se fraze tuirmai ne'e mak fraze-dehan, fraze-husu, fraze-orden ka fraze-hakfodak.

1. Ha'u gosta loos bá eskola.
2. Sira hola sabraka ka lae?
3. Ha'u lakohi!
4. Fó ha'u lai.



## **ATIVIDADE 2 - Aumenta pontuasaun ba fraze**

Fraze sira tuirmai ne'e seidauk tau pontuasaun. Kopia fraze sira-ne'e ba ó-nia kadernu, no tau pontuasaun ne'ebé loos ba fraze ida-idak:

1. Loroloron ami aprende buat barak
2. Imi haree ha'u-nia pasta ka lae
3. Ema na'ok ha'u-nia osan
4. Tuur lai



## Lisaun 37. Aprende kona-ba konjunksaun

Iha Tetun, iha liafuan espesiál ne'ebé bele liga liafuan ba malu, no mós liga fraze ba malu. Liafuan ne'e nia naran mak **konjunksaun**.

Ita bele haree ezemplu konjunksaun komún balu iha kraik ne'e:

1. Ha'u aprende toka viola **tanba** ha'u gosta múzika.
2. Sira iha planu atu bá horisehik **maibé** sira bá ohin de'it.
3. Ha'u-nia alin kolen **nune'e** ami bá uma de'it.
4. Nia kanta **bainhira** ha'u toka viola.
5. Ha'u **no** Marta fa'an modo iha merkadu.
6. Ha'u gosta han senoura **no** tomate.



### ATIVIDADE - Konjunksaun liga liafuan ka fraze?

Haree ezemplu sira iha leten, no deside se konjunksaun sira liga liafuan rua ba malu, ka liga fraze rua ba malu. Hakerek resposta iha ó-nia kadernu.

- |    |    |
|----|----|
| 1. | 4. |
| 2. | 5. |
| 3. | 6. |



## Lisaun 38. Aprende kona-ba fraze simples no fraze kompostu

Iha Tetun no lian seluk iha fraze simples no fraze kompostu.

**Fraze simples** mak fraze ida de'it ne'ebé hamriik mesak.

**Fraze kompostu** mak fraze rua ne'ebé tau hamutuk hodi forma fraze boot liu.

Ezemplu fraze simples:

*Nia bá merkadu.*

Ezemplu fraze kompostu:

*Nia bá merkadu, maibé ami lakohi bá.*

Ita bele kria fraze kompostu uza konjunksaun ka vírgula, ka rua-rua ne'e hotu.

Ezemplu konjunksaun atu liga fraze
maibé
tanba
nune'e
bainhira
no





## ATIVIDADE 1 - Kria fraze kompostu

Serbisu hamutuk, no hakerek fraze husi kraik ne'e ba surat-tahan ketaketak. Hakerek vírgula no konjunksaun ba surat-tahan ketaketak. Kria fraze kompostu foun uza, vírgula no ka konjunksaun.

Ha'u hakarak bá
Nia lakohi bá
Sira sosa modo-mutin
Ami sosa kankun
Horisehik rai malirin
Ha'u gusta bá merkadu

,
maibé
tanba
nune'e
bainhira
no

Imi mós bele hakerek imi-nia fraze balu iha surat-tahan mamuk hodi uza atu kria fraze kompostu seluk.

## Atividade 2 - Jogu iha grupu; fraze simples ka fraze kompostu.

Lee fraze 10 iha kraik ne'e no dehan: "Se fraze ne'e mak fraze simples karik grupu ne'e tenke haksoit, se fraze ne'e mak fraze kompostu karik grupu ne'e tenke hadulas an, se halo sala tenke troka ba grupu seluk no la hetan pontu.

1. Ha'u han paun.
2. Nia han etu no modo
3. Ha'u la hemu kafé tanba kafé halo ha'u ulun toos.
4. Labarik sira la bele fuma sigarru.
5. Eskola feriadu ohin.
6. Ha'u sente moras nune'e ha'u la bá eskola.
7. Nia la tanis.
8. Apá hamlaha.
9. Tenke estuda maka'as tanba futuru rai ne'e iha ita-nia liman.
10. Ami hamnasa tanba nia halo kómiku.



## Aneksu: Termu sira gramátika Klase 4 nian iha Literasia Tetun

<b>akontesimentu</b>	Buat ne'ebé mak mosu ka akontese.
<b>aliterasaun</b>	Maneira hakerek ne'ebé repete hela de'it letra primeiru iha liafuan ne'ebé besik malu. Ezemplu: <i>Neta nunka na'ok Nélia nia nuu.</i>
<b>antónimu</b>	Liafuan ne'ebé nia signifikadu kontráriu.
<b>asuntu</b>	Lia ka problema ruma ne'ebé ita trata.
<b>dadu</b>	Kubu ki'ik ida ho númeru iha nia sorin neen ida-idak ne'ebé ema uza hodi joga.
<b>emosaun</b>	Laran tuku-tuku ka sentimentu makaas hanesan domin, hirus ka tauk.
<b>estrofe</b>	Liña haat ka neen hamutuk iha poezia ida nia laran.
<b>estrutura</b>	Maneira ka oinsá buat ruma ema harii, halo ka organiza.
<b>eventu</b>	Buat ne'ebé mosu ka akotese.
<b>evidénsia</b>	Buat ne'ebé fó loloos ba ema atu komprende.
<b>fábula</b>	Istória badak ne'ebé nia personajen dala barak mak animál. Fábula hanorin ita buat ruma kona-ba moris. Istória fábula mak bazeia ba morál ruma.
<b>fiksaun</b>	Buat ne'ebé laloos, imajináriu de'it.
<b>fraze</b>	Liafuan lubun ida ne'ebé bele hamriik mesak no nakfahe ba orasaun ida ka liu.
<b>fraze kompostu</b>	Fraze rua ne'ebé tau hamutuk hodi forma fraze boot liu.



	Ezemplu: <i>Nia bá merkadu, maibé ami lakohi bá.</i>
<b>fraze kondisaun</b>	Fraze ne'ebé uza liafuan 'se' no 'karik'.
<b>fraze segredu</b>	Fraze ne'ebé nia letra dahuluk iha liafuan ida-idak la mosu hodi sai liafuan segredu atu hetan fraze segredu ida.
<b>fraze simples</b>	Fraze ida de'it ne'ebé hamriik mesak. Ezemplu: <i>Nia bá merkadu.</i>
<b>ikus nian</b>	Parte ne'ebé atu halo sumáriu ba hakerek ida iha nia rohan.
<b>introdusaun</b>	Parte ne'ebé atu introdús istória ida.
<b>kadi kakutak</b>	Jogu ida-ne'ebé ema halo atu koko ema ida nia matenek.
<b>kartás</b>	Surat-tahan ki'ik ka boot ho hakerek ruma ne'ebé ema taka iha didin-lolon.
<b>konklusaun</b>	Parte ne'ebé atu halo sumáriu ba hakerek ida iha nia rohan.
<b>kontráriu</b>	Lahanesan.
<b>korreiu amizade</b>	Hakerek karta amizade ba kolega ida.
<b>morál</b>	Regra ka dixiplina kona-ba halo hahalok ne'ebé di'ak no sees husi hahalok ne'ebé aat.
<b>narrativu</b>	Kontu ka haktuir kona-ba akontesimentu ruma.
<b>naun-fiksaun</b>	Istória ne'ebé loloos.
<b>personajen</b>	Ema ne'ebé hola parte iha istória ruma.
<b>poema</b>	Ai-dadolik ka liafuan ne'ebé baibain iha liña badak barak atu espresa ka komunika hanoin furak.
<b>poema papagaiu</b>	Poema ne'ebé hakerek ho forma hanesan papagaiu. Poema papagaiu tenke liga malu no tuir regra.



<b>poezia</b>	Ai-dadolik ka liafuan ne'ebé baibain iha liña badak barak ne'ebé rima ho malu (poezia balu) atu espresa ka komunika hanoin furak.
<b>promosaun</b>	Hahalok promote nian.
<b>pronome</b>	Liafuan ida ne'ebé uza hodi troka substantivu ka naran.
<b>razaun</b>	Faktu ka situasaun ida ne'ebé hatudu tansá mak buat ruma mosu.
<b>rima</b>	Son ne'ebé hanesan iha liafuan nia rohan. Ezemplu: <i>Tia, Maria, ai-lia no enerjia.</i>
<b>ritmu</b>	Liafuan nia tarutu. Bainhira ita basa liman tuir múzika ka poema ruma, ita basa liman tuir nia ritmu.
<b>sinónimu</b>	Liafuan ne'ebé nia signifikadu hanesan ka atu hanesan.
<b>situasaun</b>	Saida mak akontese iha fatin ka tempu partikulár ruma.
<b>solusaun</b>	Dalan atu rezolve problema ruma.
<b>testu</b>	Liafuan no fraze sira-ne'ebé autór ida hakerek hodi sai istória ka livru ida.
<b>testu konvense</b>	Testu ne'ebé hakerek-na'in hato'o hodi koko muda ema nia hanoin ka halo ema fiar buat ruma.
<b>testu memória</b>	Testu ne'ebé hato'o informasaun kona-ba eventu ne'ebé akontese iha imi-nia moris iha pasadu.
<b>testu narrativu</b>	Testu ne'ebé bele hato'o istória imajináriu ida ka istória ne'ebé loloos.
<b>testu prosesuál</b>	Testu ida-ne'ebé hato'o informasaun kona-ba oinsá hala'o prosesu ruma. Informasaun iha testu



	prosesuál bazeia ba faktu. Ezemplu: <i>oinsá te'in etu, halo ikan maran, nst.</i>
<b>triángulu</b>	Forma ida ho lidun tolu.
<b>triángulu narrativu</b>	Triángulu testu narrativu fó ideia tan kona-ba oinsá bele organiza testu narrativu ida, hahú husi parte leten mai kraik.
<b>verbu komún</b>	Verbu ne'ebé ema uza beibeik ba testu ruma.



# Livru Dalen Portugés

## Klase 4



# Alfabetu Portugés

Ida-ne'e mak alfabetu Portugés. Maski alfabetu Portugés iha letra ruanulu-resin-neen, letra K, W, Y ita uza de'it iha liafuan no naran raiseluk nian ne'ebé tama beibeik ba lian Portugés, ezemplu: *koala, windsurf, Yanti*, nst.

A a	B b	C c	D d	E e
F f	G g	H h	I i	J j
K k	L l	M m	N n	O o
P p	Q q	R r	S s	T t
U u	V v	W w	X x	Y y
Z z				

Ida-ne'e mak vogál husi alfabetu Portugés:

A a	E e	I i	O o	U u
-----	-----	-----	-----	-----

Ida-ne'e mak konsoante husi alfabetu Portugés:

B b	C c	D d	F f
G g	H h	J j	K k
L l	M m	N n	P p
Q q	R r	S s	T t
V v	W w	X x	Y y
Z z			



# Son ne'ebé ita fó ba letra Português

## bainhira ita ko'alia

Rona ba letra ida-idak iha alfabetu Português kona-ba oinsá atu pronunsia. Ne'e sei tulun ita pronunsia liafuan sira ho loloos.

A a anel 	B b bola 	C c casa 	D d dado 
E e escola 	F f fogo 	G g garrafa 	H h horta 
I i igreja 	J j janela 	K k koala 	L l livro 
M m mesa 	N n navio 	O o osga 	P p pato 
Q q quadrado 	R r rato 	S s sapato 	T t tomate 
U u um 	V v vela 	W w windsurf 	X x xaile 
Y y Yanti 	Z z zero 		



# Knananuk Alfabetu Portugés

*Bá ne'ebé Nono,  
Bá ne'ebé Nonoi,  
La'o tuir destinu, hei,  
Lemo, lemo-rai.*

*Bá ne'ebé Nono,  
Bá ne'ebé Nonoi,  
La'o tuir destinu, hei,  
Lemo, lemo-rai.*

A	A	<p>A bê cê dê é, Efe guê agá, I jota capa ele eme ene ó pê quê, Erre esse tê u vê, dablo xis ípsilon zê, Vamos cantar a Língua Portuguesa.</p> <p>Adaptasaun: Ego Lemos (Bazeia ba knananuk <i>Bá ne'ebé Nonoi?</i> husi Domingos Alves)</p>
B	Bê	
C	Cê	
D	Dê	
E	É	
F	Efe	
G	Guê	
H	Agá	
I	I	
J	Jota	
K	Capa	
L	Ele	
M	Eme	
N	Ene	
O	Ó	
P	Pê	
Q	Quê	
R	Erre	
S	Esse	
T	Tê	
U	U	
V	Vê	
W	Dablo	
X	Xis	
Y	Ípsilon	
Z	Zê	



# Períodu I



# Lisaun 1. Buka naran, verbu no adjetivu

## ATIVIDADE - Sopa de Letras

Iha kraik, buka naran, verbu no adjetivu sira-ne'ebé subar iha lian Portugés no tau batar-musan, koto-musan ka saida mak disponivel bainhira imi hetan.

S	N	T	J	V	N	U	F	D	P	J	M	X	B	C
C	H	M	H	G	B	S	T	R	I	S	T	E	G	V
D	Z	A	X	T	G	Q	P	G	F	N	R	N	H	N
M	A	R	I	N	H	E	I	R	O	F	E	O	T	L
T	S	E	A	G	T	S	Ç	C	A	S	A	P	J	P
I	Q	S	Q	H	V	R	L	H	Q	C	S	O	R	H
L	N	F	Z	U	N	H	A	F	H	U	G	A	T	F
J	M	B	V	J	E	J	G	N	R	B	O	M	C	Z
O	P	H	C	U	D	U	B	U	E	J	M	N	R	D
A	I	J	N	I	M	O	E	S	T	A	R	M	A	S
O	L	M	B	L	A	J	J	M	D	T	H	J	R	Q
M	N	L	G	P	R	M	F	L	F	I	J	M	A	B
E	O	T	R	Q	I	L	D	M	G	L	R	A	M	G
R	P	G	A	D	T	I	L	A	I	S	E	U	A	T
A	L	Q	T	R	I	P	P	R	G	Ç	T	S	D	T
M	J	F	N	T	M	V	J	I	C	Q	G	T	G	E
T	T	V	O	H	O	C	H	A	F	S	F	G	J	R
H	F	C	P	G	R	X	T	N	R	X	D	H	N	A
J	D	G	A	N	G	Z	R	T	T	F	S	V	B	R
Q	S	H	L	B	T	C	O	N	T	E	N	T	E	N

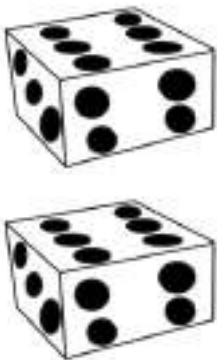



## Lisaun 2. Revee artigu definidu sira

Ne'e maka regra kona-ba uza o, a, os, as:

1. Iha Portugés, liafuan sira o, a, os, as obrigatóriu uza molok hakerek naran, maibé iha Tetun la presiza uza.
2. Bainhira ita hatete A escola é bonita., ita hakarak hatete espesífiku liu ba eskola ida, la'ós eskola kualkér ida.
3. Liafuan sira-ne'e mak ita bolu artigu definidu sira. Iha lian Portugés mak "os artigos definidos".
4. Sira seluk, hanesan um, uma, uns, umas, ita bolu artigu indefinidu sira. Iha lian Portugés mak "os artigos indefinidos".

	Maskulinu	Femininu
Singulár		
Tetun	kuadru	eskola
Portugés	<u>o</u> quadro	<u>a</u> escola

	Maskulinu	Femininu
Plurál		
Tetun	dadu sira	kadeira sira
Portugés	<u>os</u> dados	<u>as</u> cadeiras





## ATIVIDADE - Kompleta frase

Kompleta frase sira tuirmai-ne'e ho liafuan sira iha kaixa.

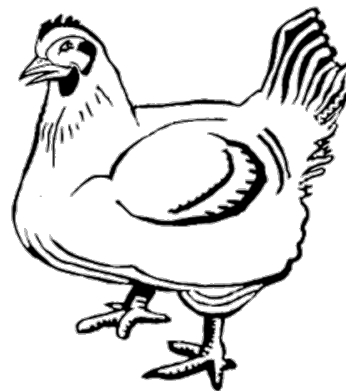
o, a, os, as

Doidas, doidas, doidas andam \_\_\_ galinhas,

Para pôr \_\_\_ ovo lá no burquinho.

Raspam, raspam, raspam, para alisar \_\_\_ terra.

Picam, picam, picam, para fazer \_\_\_ ninho.



Arrebita \_\_\_ crista \_\_\_ galo vaidoso,

Có-có-ró-có-có, canta refilão

E todo emproado, com ar majestoso

É \_\_\_ comandante deste batalhão.





### Lisaun 3. Pratika hakerek liafuan: revee letra ho sinál ç, ã no â



#### ATIVIDADE 1 - Jogu "kasa sala"

Lee fraze sira-ne'e no buka sala iha fraze ida-idak. Bainhira imi hetan, tau batar-musan, koto-musan ka saida mak disponivel iha sira-nia leten. Ikusliu, hakerek fraze iha imi-nia kadernu ho forma loloos.

1. A Rosinha comeu uma maca.
2. A Maria é irma do júlio.
3. Os alunos desenharam no quadro um triangulo e um retangulo.
4. A yanti gosta de comer hortaliza.
5. As criancas brincam no baloico.



#### ATIVIDADE 2 - Troka dezeñu ba liafuan

Lee testu iha kraik no koko troka dezeñu ba liafuan sira-ne'ebé korresponde bainhira imi lee.



A Joana estava a brincar no \_\_\_\_\_ do jardim. Ela ficou



com fome e foi para casa comer uma \_\_\_\_\_ e um



\_\_\_\_\_ de queijo. Quando chegou à cozinha, a Joana



reparou que o \_\_\_\_\_ estava cheio de formigas!

Ela chamou a mãe que veio limpar as formigas com um



\_\_\_\_\_ de papel.



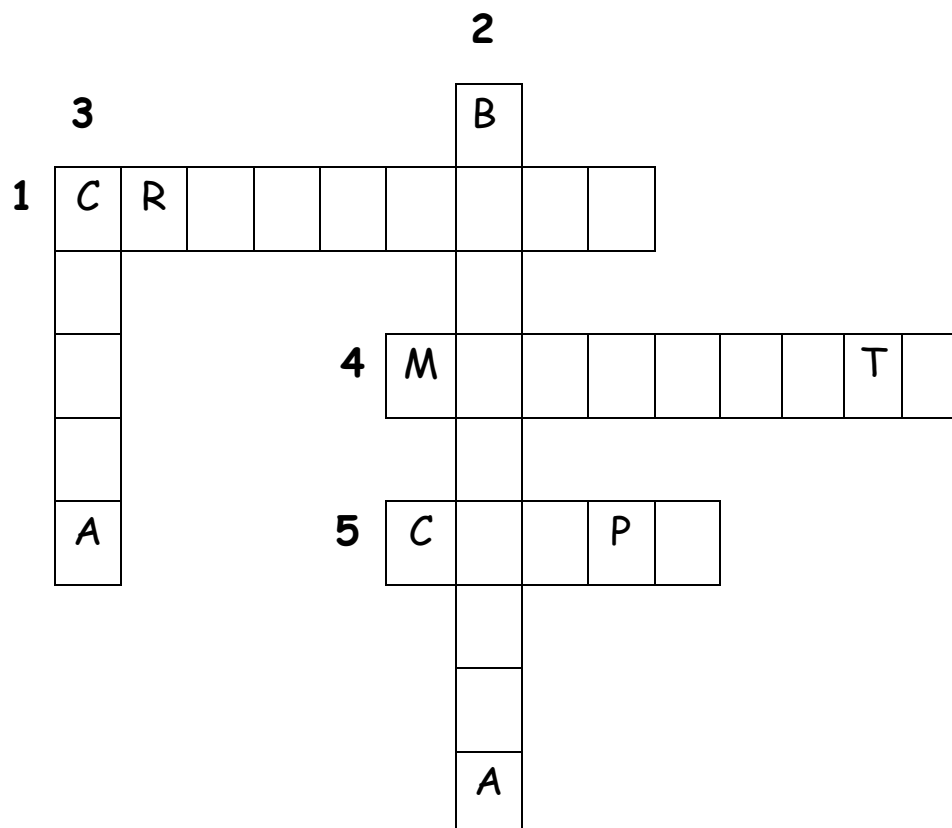
## Lisaun 4. Reveal konjuntu letra cr no cl



### ATIVIDADE - Kadi Kakutak

Buka-hetan liafuan sira-ne'ebé korresponde ba deskrisaun iha númeru ida-idak iha kraik.

1. Animal grande que representa a ilha de Timor.
2. Transporte que tem apenas duas rodas e não tem motor.
3. Parte branca do ovo.
4. Transporte pequeno que usamos em conjunto com outras pessoas e onde ouvimos sempre música alta.
5. Objeto que usamos para prender ou juntar folhas.





## Lisaun 5. Regee konjuntu letra ce, ci, que no qui



### ATIVIDADE - Buka liafuan

Prenxe fatin mamuk ho liafuan sira iha kaixa.

queijo  
quiosque  
melancia  
cinto  
cenouras

A Laura foi ao mercado comprar uma \_\_\_\_\_ e  
\_\_\_\_\_.

Depois das compras, ela viu que ainda tinha um pouco de  
dinheiro e resolveu passar pelo \_\_\_\_\_.

Quando lá chegou, a Laura viu um \_\_\_\_\_ muito bonito e  
comprou-o.

Ela voltou para casa, foi à cozinha arrumar as compras e viu que  
se tinha esquecido de comprar \_\_\_\_\_.



## Lisaun 6. Revee konjuntu letra qua no quo



### ATIVIDADE - Buka liafuan

Prenxe fatin mamuk ho liafuan sira iha caixa.

quotidiano  
quadro  
quadrado  
quatro

No \_\_\_\_\_ da escola, o Mário e os seus \_\_\_\_\_ amigos estudam Matemática.

No \_\_\_\_\_, eles desenham figuras geométricas.

Com a ajuda de um \_\_\_\_\_ e de um triângulo, eles constroem uma casa.



## Lisaun 7. Revee konjuntu letra gue, gui, ge no gi



### ATIVIDADE - Frazee runguranga sira

Iha frazee tuirmai, liafuan sira-ne'ebé subliña runguranga hotu. Lee frazee sira no koko atu troka liafuan sira ba fatin loloos. Ikusliu, hakerek frazee loloos iha imi-nia kadernu.

1. A minha mãe bebe chá de gema todos os dias.
2. A águia faz parte do ovo.
3. A Lurdes gosta de comer fogueira de morango.
4. A guitarra caça coelhos.
5. O guerrilheiro é uma flor que segue a luz do sol.
6. Durante a noite, o girassol sentava-se à luz da gelados e tocava gengibre.



## Lisaun 8. Revee konjuntu letra az, ez, iz, oz no uz

### ATIVIDADE – Sopa de Letras

Iha tabela iha sorin loos, buka liafuan sira husi kaixa iha sorin karuk no tau batar-musan, koto-musan ka saida mak disponivel bainhira imi hetan.

cruz
giz
paz
vez
noz

A	C	N	G	V	E	Z	C	R	U
Z	R	O	I	P	S	A	N	A	Z
E	U	P	S	E	N	S	G	V	P
S	G	A	A	R	O	G	I	E	E
I	O	Z	N	C	S	P	Z	S	Z
N	P	G	I	S	R	E	P	A	S
N	O	Z	V	E	S	P	A	I	P
G	U	Z	A	P	C	R	U	Z	S



## Lisaun 9. Konjuntu letra: ar, er, ir, or no ur

### ATIVIDADE - Lee ho atensaun!

Lee fraze sira iha kraik ho neineik.











O Salvador é um homem do mar! Todos os dias, ele sai para pescar e no seu barco levar minhocas para os peixes encantar! No final do dia, o Salvador volta para casa a sorrir.

Ao caminhar pela estrada fora, ele pensa no que comer e beber, quando pela porta do seu lar entrar, mesmo antes da curva virar.





Ita aprende tiha ona konjuntu letra barak. Ohin ita haree ba konjuntu letra ar, er, ir, or no ur, ne'ebé haree hanesan no son mós hanesan iha Tetun no Portugés.

Tetun		Português
garfu 	<b>ar</b>	tartaruga 
ervilla 	<b>er</b>	colher 
botir 	<b>ir</b>	irmã 
jornál 	<b>or</b>	porco 
dikur 	<b>ur</b>	curva 



## Lisaun 10. Reveal liga liafuan ho e

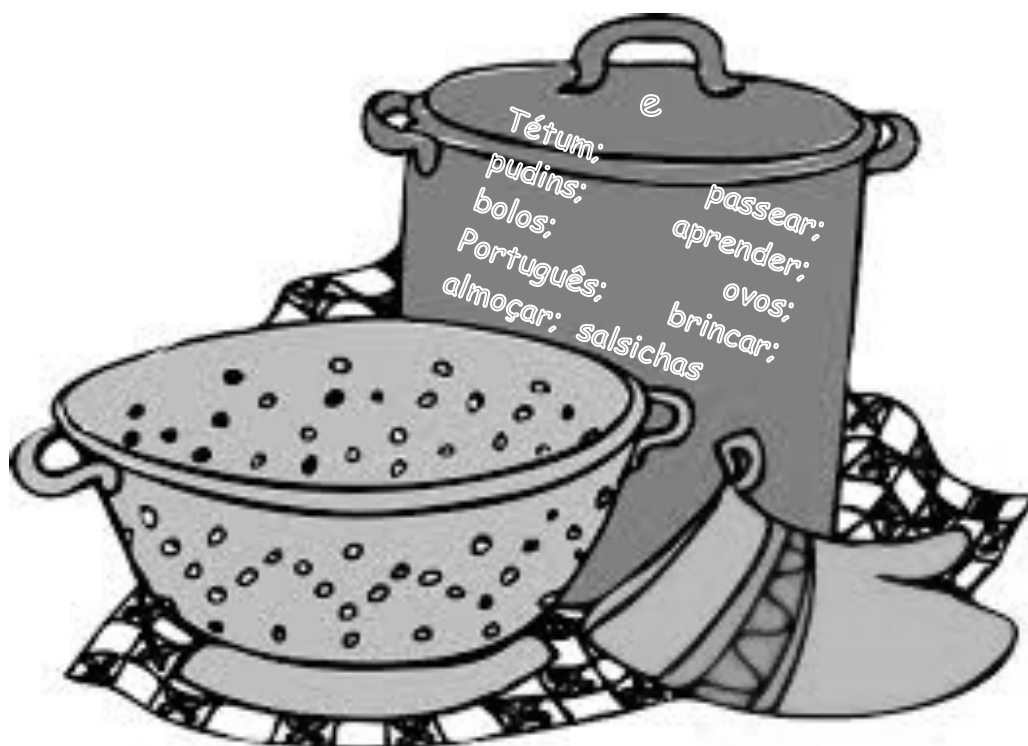


### ATIVIDADE - Liga liafuan ho e

Ho kolega ida, liga liafuan sira ho e, hanesan iha ezemplu, no hakerek fraze sira iha imi-nia kadernu.

Ezemplu: *Eu gosto de comer bananas e papaias.*

1. A Joana e o Mário fazem \_\_\_\_\_ para a festa.
2. O meu pai frita \_\_\_\_\_ para o almoço.
3. Ao domingo, depois da missa, vou \_\_\_\_\_.
4. Eu vou à escola para \_\_\_\_\_ com os meus amigos.
5. Nós gostamos de falar \_\_\_\_\_.





# Lisaun 11. Pratika hakerek liafuan: revee letra



## ATIVIDADE - Jogu “kasa sala”

Lee reseita ida-ne'e no buka sala iha liafuan sira. Bainhira imi hetan, tau batar-musan, koto-musan ka saida mak disponivel iha sira-nia leten. Ikusliu, hakerek reseita loloos iha imi-nia kadernu.

### Receita de bolo de banana

#### Ingredientes:

2 chćaras de farina de trigo;  
2 ovoz;  
2 banhanas;  
1 chćara de asćucar;  
1 chćara de lete;  
1 coler de fermento;  
1 coler xeia de manteigga.



#### Modo de Preparasao

1. Coloque os ovoz, a farina de trigo, o asćucar, o lete, o fermento e a manteigga numa tasa;
2. Bata tudo muito bem durante 5 minutos;
3. Corte as banhanas em rodelaas pequenas;
4. Logo a seguir passe a manteigga na forma;
5. Depois despeze a masa que está na tasa, para dentro de uma forma
6. Logo após acrescente as rodelaas de banana em cima da masa e leve ao forno por 40 minutos.



## Lisaun 12. Konjuntu letra: as, es, is, os no us



### ATIVIDADE - Prenxe fatin mamuk

Prenxe fatin mamuk ho as, es, is, os no us iha imi-nia kadernu.

O J\_\_\_\_\_tino é um menino que frequenta o quarto ano.

Certo dia, lá na \_\_\_\_\_cola, a professora pediu-lhe para ler um texto.

Ao ler, ele reparou que não conseguia ver bem as \_\_\_\_\_pas.



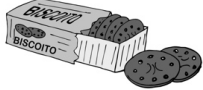
Os pais foram com ele ao médico e, no dia seguinte, o J\_\_\_\_\_tino já lia bem os text\_\_\_\_\_ com a ajuda dos seus ócul\_\_\_\_\_!

Até conseguia escrever as letr\_\_\_\_\_ bem pequeninas com a ajuda do seu láp\_\_\_\_\_.





Ita aprende tiha ona konjuntu letra barak. Ohin ita haree ba konjuntu letra as, es, is, os no us, ne'ebé haree hanesan no son mós hanesan iha Tetun no Portugés.

Tetun		Português
pasta 	<b>as</b>	casca 
eskova 	<b>es</b>	estrela 
lapis 	<b>is</b>	biscoito 
ospitál 	<b>os</b>	mosca 
inus 	<b>us</b>	perus 



# Lisaun 13. Konjuntu letra: al, el, il, ol no ul



## ATIVIDADE - Sopa de Sílabas






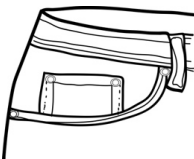



Iha tabela iha sorin loos, buka liafuan sira husi kaixa iha sorin karuk no tau batar-musan, koto-musan ka saida mak disponivel bainhira imi hetan. Karik imi hetan liafuan seluk, hakerek mós no hatete ba manorin.

funil  
bolsa  
pulseira  
papel  
alface

BOL	SA	NIL	PA	ROL	RU	JOR	MA
DA	VU	GE	COL	GA	TE	RO	TE
ZA	COL	MA	PUL	SEI	RA	LA	PA
PEL	CA	UL	LE	MA	GA	TO	BOL
SAL	AL	FA	CE	PUL	HA	MEL	TA
SEI	PO	TE	RU	UL	TI	MO	SIL
MA	SOL	NA	DE	TE	DO	PA	PEL
TE	FU	NIL	MAR	SIM	ZA	LI	MA
LU	CA	PEL	LO	JOR	NAL	SA	NEL



Ita aprende tiha ona konjuntu letra barak. Ohin ita haree ba konjuntu letra al, el, il, ol no ul, ne'ebé haree hanesan no son mós hanesan iha Tetun no Português.

Tetun		Português
alfase 	<b>al</b>	pardal 
Joel 	<b>el</b>	anel 
Gil 	<b>il</b>	mil 1000
bolsu 	<b>ol</b>	sol 
agrikultór 	<b>ul</b>	pulseira 



## Lisaun 14. Revee liafuan kona-ba loron semana nian no fulan

Hirak-ne'e maka loron semana nian no fulan iha lian Tetun no Portugés:

Loron Semana nian		Fulan	
Tetun	Portugés	Tetun	Portugés
segunda-feira	segunda-feira	janeiru	janeiro
tersa-feira	terça-feira	fevereiru	fevereiro
kuarta-feira	quarta-feira	marsu	março
kinta-feira	quinta-feira	abril	abril
sesta-feira	sexta-feira	maiu	maio
sábadu	sábado	juñu	junho
domingu	domingo	jullu	julho
		agostu	agosto
		setembru	setembro
		outubru	outubro
		novembru	novembro
		dezembru	dezembro

### ATIVIDADE – Lengalenga

Hananu lengalenga iha kraik hamutuk ho kolega sira.

Trinta dias tem novembro,  
Abril, junho e setembro,  
Vinte e oito há só um,  
O resto é trinta e um.

*Lengalenga popular portuguesa*



# Períodu II



## Lisaun 15. Pratika organiza testu



### ATIVIDADE - Jogu 'Testu Runguranga'

Organiza fraze sira husi testu tuirmai.

#### **As férias do Marino**

Ele levanta-se feliz todos os dias, porque vai para a escola. É um estudante muito aplicado, e está sempre atento nas aulas e ao que o professor diz.

O Marino é um menino que frequenta o quarto ano de uma escola de Same.

Ele gosta muito de estudar e brincar com os seus colegas.

Os dias de férias não são a mesma coisa - ele não gosta muito, pois fica muito isolado e não pode brincar com os seus colegas.

Quando as férias estão quase a acabar, ele organiza um jogo de futebol com os seus irmãos.

Quando as férias terminam ele acorda bem cedo, feliz e contente, pois sabe que é dia de voltar para a escola e aprender coisas novas!

Durante as férias ele rapidamente arranja o que fazer. Todos os dias ajuda os pais em casa - cuidando dos animais, apanhando lenha, e ajudando o pai a fazer pequenas reparações na casa.



Lisaun 16. Reves konjuntu letra: ar, er,  
ir, or, ur no as, es, is, os, us



### ATIVIDADE - Kompleta testu

Rona ho atensaun no kompleta liafuan sira iha testu tuirmai.

A Carochinha ao ver a sua casinha com um aspeto sujo resolveu limpá-la.

Começou por varrer\_\_\_\_ a cozinha. A sorr\_\_\_\_, alegre e a cant\_\_\_\_ até as migalh\_\_\_\_ dos b\_\_\_\_coitos não conseguiram escapar!

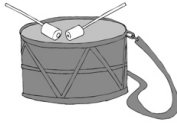





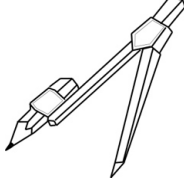


Ainda teve tempo para a sua flor regar!

Enquanto \_\_\_\_cutava uma música, lia uma receita c\_\_\_\_ta de Per\_\_\_\_ assad\_\_\_\_ no f\_\_\_\_no com batatas.



## Lisaun 17. Konjuntu letra: am, em, im, om no um

Ita aprende tiha ona konjuntu letra barak. Ohin ita haree ba konjuntu letra am, em, im, om no um, ne'ebé haree hanesan no son mós hanesan iha Tetun no Portugés.

Tetun		Português
tambór 	<b>am</b>	bambu 
emblema 	<b>em</b>	nuvem 
karimbu 	<b>im</b>	jardim 
kompasu 	<b>om</b>	pombo 
kombili 	<b>um</b>	um 1





## ATIVIDADE - Jogu 'Buka liafuan'

Buka iha testu liafuan sira ne'ebé iha konjuntu letra sira am, em, im, om, um no ninia son sai husi inus. Hakerek iha imi-nia kadernu.

### Cuscus

(Adaptadu husi [www.googleacademico.pt/ba.](http://www.googleacademico.pt/ba.))

Os cuscus são animais que vivem nas árvores, nas grandes florestas.

Eles dormem durante o dia, e à noite acordam. Têm cerca de 35 a 65 cm de altura.

Os cuscus alimentam-se de insetos, frutos e folhas tenras existentes na floresta.

Os cuscus também fazem parte do grupo dos animais mamíferos, que se reproduzem através do ventre da mãe. Podem gerar entre um a dois filhotes de uma vez. Enquanto a sua mãe se desloca em busca de alimentos, a cria acompanha-a de dentro de uma bolsa existente na sua barriga, ficando aí protegida.

Quando estas bolsas se encontram vazias, por vezes servem também de esconderijo para as cobras verdes.

Os cuscus estão revestidos de pelos muito fofinhos, e suas cores variam entre branca, preta, cinzenta e castanha, dependendo do ambiente onde vivem.



Os cuscus estão em vias de extinção. Estas e algumas outras espécies estão a desaparecer devido à destruição dos seus habitats e caça ilegal de animais.




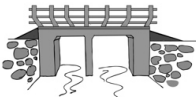

As principais ameaças à sobrevivência dos cuscus em Timor-Leste são a desflorestação, o corte ilegal de árvores e as queimadas agrícolas.

Todos nós devemos tomar medidas de proteção destes animais, tais como, plantar árvores e denunciar a caça ilegal de qualquer animal, aos líderes e chefes das suas aldeias.



**Lisaun 18. Konjuntu letra: an, en,  
in, on no un**

Ita aprende tiha ona konjuntu letra barak. Ohin ita haree ba konjuntu letra an, en, in, on no un, ne'ebé haree hanesan no son mós hanesan iha Tetun no Portugés.

Tetun			Português	
ikan		<b>an</b>	bandeira	
neen	6	<b>en</b>	pente	
sintu		<b>in</b>	vinte	20
ponte		<b>on</b>	fonte	
fitun		<b>un</b>	mundo	





## ATIVIDADE – Jogu 'Buka liafuan'

Buka iha testu liafuan sira ne'ebé iha konjuntu letra sira an, en, in, on, un no ninia son sai husi inus. Hakerek iha imi-nia kadernu.

### História de uma andorinha com dentes

(Autora: Marta Ferraz)

Era uma vez, uma andorinha que voava pelos céus de Maliana. Um dia, o tempo ficou frio e cinzento e ela resolveu mudar de lugar.

Assim foi. Foi a voar até Atabae, pois lá havia muitos peixinhos no mar para encher a sua barriga.

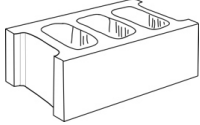







Quando a fome apertou, foi até ao mar e encontrou milhares de conjuntos de peixes.

Mergulhou bem fundo, mar adentro, e com os seus dentes conseguiu apanhar três peixes de uma só vez!



## Lisaun 19. Konjuntu letra: bl, fl, gl no pl

Ita aprende tiha ona konjuntu letra barak. Ohin ita haree ba konjuntu letra bl, fl, gl no pl, ne'ebé haree hanesan no son mós hanesan iha Tetun no Portugés.

Tetun			Português	
bloku		<b>bl</b>	blusa	
flauta		<b>fl</b>	flor	
Gleno		<b>gl</b>	globo	
plástiku		<b>pl</b>	planta	





1. Conjunto de muitas árvores, arbustos e animais.
2. Astro sem luz própria que gira à volta de uma estrela.
3. Objeto redondo que representa a Terra.







## ATIVIDADE 2 – Kompleta testu

Lee no kompleta testu ho liafuan sira husi Atividade 1. Hakerek iha imi-nia kadernu.

O nosso \_\_\_\_\_ está doente.

Este é um problema que atinge não só os humanos, bem como todos os seres vivos do planeta Terra.







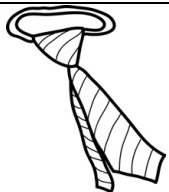





Se observares bem o \_\_\_\_\_ da tua sala de aula, vais ver que a Terra tem milhares e milhares de \_\_\_\_\_ verdes, que neste momento correm perigo de desaparecer, e com elas todos os animais que lá habitam.

Juntos podemos salvar o nosso Planeta!



Lisaun 20. Konjuntu letra: br, dr, fr,  
gr, pr no tr

Ita aprende tiha ona konjuntu letra barak. Ohin ita haree ba konjuntu letra br, dr, fr, gr, pr no tr, ne'ebé haree hanesan no son mós hanesan iha Tetun no Portugés.

Tetun			Português	
brinkus		<b>br</b>	cabra	
vidru		<b>dr</b>	pedra	
kofre		<b>fr</b>	fruta	
gravata		<b>gr</b>	igreja	
profesor		<b>pr</b>	prato	
tratór		<b>tr</b>	estrela	





## ATIVIDADE - Kompleta testu

Rona ho atensaun no kompleta liafuan sira iha testu tuirmai.

O \_\_\_\_\_ era um jovem pastor \_\_\_\_\_ que sonhava um dia poder ir à \_\_\_\_\_ e nadar no mar.

O seu \_\_\_\_\_ diário era guardar as \_\_\_\_\_ enquanto elas pastavam.

Um dia viu um lobo e começou a \_\_\_\_\_.



## Lisaun 21. Liafuan maskulinu no femininu – parte 1

Iha lian Tetun, ita aprende iha Klase 3 katak liafuan balu hatudu maskulinu no femininu no ita aprende regra balu kona-ba ida-ne'e. Mai ita revee regra sira-ne'e iha kaixa tuirmai-ne'e:

Regra ba Maskulinu no Femininu iha Tetun			
Liafuan	Regra	Maskulinu	Femininu
1. Liafuan husi Portugés	u → a	ti <u>u</u> sobriñ <u>u</u>	ti <u>a</u> sobriñ <u>a</u>
2. Liafuan kona-ba ema	mane → feto	labarik-mane avó-mane	labarik-feto avó-feto
3. Liafuan kona-ba animál	aman → inan	asu-aman manu-aman	asu-inan manu-inan

Iha lian Portugés, liafuan mós hatudu maskulinu no femininu. Ohin, ita aprende regra dahuluk atu forma maskulinu no femininu, ne'ebé atu hanesan ho regra dahuluk husi lian Tetun. Mai ita bá buka hatene regra!







## ATIVIDADE - Jogu 'Buka-hatene regra'

Ba liafuan ida-idak, hakerek nia forma iha femininu iha imi-nia kadernu.

Maskulinu	Femininu	Maskulinu	Femininu
gato		filho	
alto		zangado	
pombo		aluno	
tio		primo	
bonito		baixo	



### Regra 1

**'Oinsá halo liafuan femininu iha Portugés?'**

Liafuan ne'ebé remata ho letra 'o', bainhira femininu, 'o' troka ba \_\_\_\_.



## Lisaun 22. Liafuan maskulinu no femininu – parte 2

Ita aprende tiha ona regra dahuluk atu forma maskulinu no femininu iha lian Portugés. Ohin, mai ita bá buka hatene regra daruak!



### ATIVIDADE – Jogu 'Buka-hatene regra'

Ba liafuan ida-idak, hakerek nia forma iha femininu iha imi-nia kadernu.

Maskulinu	Femininu	Maskulinu	Femininu
espanhol		Gabriel	
doutor		professor	
chinês		português	
juiz		aprendiz	



### Regra 2

**'Oinsá halo liafuan femininu iha Portugés?'**

Liafuan ne'ebé remata ho konsoante ('l', 'r', 's' ka 'z'), bainhira femininu, ita aumenta de'it letra \_\_\_\_.



## Lisaun 23. Reveen liafuan maskulinu no femininu

Iha lian Portugés, ita aprende katak liafuan balu hatudu maskulinu no femininu, no ita aprende regra balu kona-ba ida-ne'e. Mai ita reveen regra sira-ne'e iha kaixa tuirmai-ne'e:

Regra ba Maskulinu no Femininu iha Portugés			
Liafuan	Regra	Maskulinu	Femininu
1. Liafuan ne'ebé remata ho letra 'o'	$o \rightarrow a$	gato <u>o</u> bonito <u>o</u>	gata <u>a</u> bonita <u>a</u>
2. Liafuan ne'ebé remata ho konsoante ('l', 'r', 's' ka 'z')	$l, r, s, z + a$	espanhol professor português juiz	espanhola professora portuguesa juiza



Iha Portugés, bainhira liafuan ida remata ho 'ês', nia troka ba 'esa' iha femininu: aumenta 'a' ida, maibé keta haluha hasai nia asentu sirkunfleksu, hanesan ezemplu tuirmai-ne'e:

Maskulinu	Femininu
portugu <u>ês</u>	portugu <u>esa</u>



## Lisaun 24. Liafuan singulár no plurál – parte 1

Iha lian Tetun, ita aprende iha Klase 3 katak uza liafuan 'sira' ba  
buat ruma ne'ebé plurál. Mai ita revee regra ida-ne'e iha kaixa  
tuirmai-ne'e:

Regra ba Singulár no Plurál iha Tetun		
Regra	Singulár	Plurál
Bainhira forma plurál, aumenta liafuan ' <u>sira</u> '	matan liman	matan <u>sira</u> liman <u>sira</u>

Iha Portugés, liafuan mós hatudu singulár no plurál, maibé ho  
regra lahanesan ho Tetun. Ohin, ita aprende regra dahuluk atu  
forma singulár no plurál. Mai ita bá buka-hatene regra!







## ATIVIDADE 1 – Jogu 'Buka-hatene regra'

Liga liafuan ida-idak iha singulár iha sorin karuk ho kabas-lahan ka saida mak disponivel ba forma plurál ne'ebé korresponde iha sorin loos.

- |          |           |
|----------|-----------|
| perna •  | • braços  |
| olho •   | • bocas   |
| braço •  | • dedos   |
| pé •     | • pernas  |
| orelha • | • pés     |
| dedo •   | • dentes  |
| ombro •  | • ombros  |
| boca •   | • olhos   |
| joelho • | • orelhas |
| dente •  | • joelhos |
- 



### Regra 1

**'Oinsá halo liafuan plurál iha Português?'**

Liafuan ne'ebé remata ho vogál, bainhira plurál, ita aumenta de'it letra \_\_\_\_.





## ATIVIDADE 2 - Jogu 'Liafuan saida?'

Hakerek filafali fraze ne'e maibé dezeñu sira troka filafali ho liafuan.


Na cabeça temos os



e as  .

No tronco temos o nosso  , os pulmões, o estômago, os intestinos e outros órgãos.

Nos membros superiores temos os nossos  e nos

inferiores as nossas  .



## Lisaun 25. Liafuan singulár no plurál - parte 2

Ita aprende tiha ona regra dahuluk atu forma singulár no plurál iha lian Portugés. Ohin, mai ita bá buka-hatene regra daruak!



### ATIVIDADE 1 - Jogu 'Buka-hatene regra'

Ba liafuan ida-idak, hakerek nia forma iha plurál iha imi-nia kadernu.

Singulár	Plurál	Singulár	Plurál
imagem		nuvem	
homem		algum	
jardim		jovem	
som		bom	



### Regra 2

'Oinsá halo liafuan plurál iha Portugés?'

Liafuan ne'ebé remata ho letra 'm', bainhira plurál, ita troka letra 'm' ba \_\_\_\_\_ no aumenta letra \_\_\_\_\_.



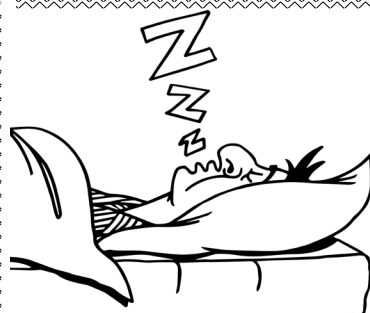


## ATIVIDADE 2 - Jogu 'Saida mak halo ka la halo?'

Señór Ximenes bá doutór, tanba sente moras. Doutór hakarak hatene saida mak Señór Ximenes halo loroloron. Observa ilas sira-ne'e no espresaun sira iha kuadradu laran no hakerek saida mak nia halo, konforme ezemplu tuirmai:

Como muita comida frita. (Ha'u han hahán ne'ebé sona barak.)

comer muito - tomar muitos medicamentos - ter dores de cabeça - beber muito café - não fazer exercício - dormir pouco - trabalhar muito - fumar muito





## Lisaun 26. Liafuan singulár no plurál – parte 3

Iha tabela iha sorin loos, buka plurál husi liafuan sira iha kaixa iha sorin karuk no tau batar-musan, koto-musan ka saida mak disponivel bainhira imi hetan.

íman  
pólen  
cor  
flor  
país  
ananás  
voz  
feliz

A	C	O	R	E	S	Z	C	R	V	J
N	R	O	I	P	E	A	N	A	O	P
A	U	P	S	E	Z	S	G	V	Z	Ó
N	G	A	A	R	I	G	I	E	E	L
A	O	Í	N	F	L	O	R	E	S	E
S	P	S	I	S	E	E	P	A	S	N
E	O	E	V	E	F	P	A	I	P	E
S	A	S	G	Í	M	A	N	E	S	S



### Regra 3

'Oinsá halo liafuan plurál iha Portugés?'

Liafuan ne'ebé remata ho letra 'n', 'r', 's' ka 'z', bainhira plurál, ita aumenta \_\_\_\_.



## Lisaun 27. Reveal liafuan singulár no plurál

Iha lian Portugés, ita aprende katak liafuan balu hatudu singulár no plurál no ita aprende regra balu kona-ba ida-ne'e. Mai ita reveal regra sira-ne'e iha kaixa tuirmai ne'e:

Regra ba Singulár no Plurál iha Portugés			
Liafuan	Regra	Singulár	Plurál
1. Liafuan ne'ebé remata ho vogál	vogál + s	mesa comprida	mesas compridas
2. Liafuan ne'ebé remata ho 'm'	m → ns	nuvem jardim	nuvens jardins
3. Liafuan ne'ebé remata ho 'n', 'r', 's' ka 'z'	n, r, s, z + es	pólen amor português luz	pólenes amores portugueses luzes



Iha Portugés, bainhira liafuan ida remata ho 'ês', nia troka ba 'eses' iha plurál: aumenta 'es', maibé keta haluha hasai nia asentu sirkunfleksu, hanesan ezemplu tuirmai-ne'e:

Singulár	Plurál
português	portugueses





## ATIVIDADE – Oinsá ninia singulár?

Ba liafuan ida-idak, hakerek nia forma iha singulár iha imi-nia kadernu.

sapos reis

jardins

flores

amendoins

lagos

princesas

chineses



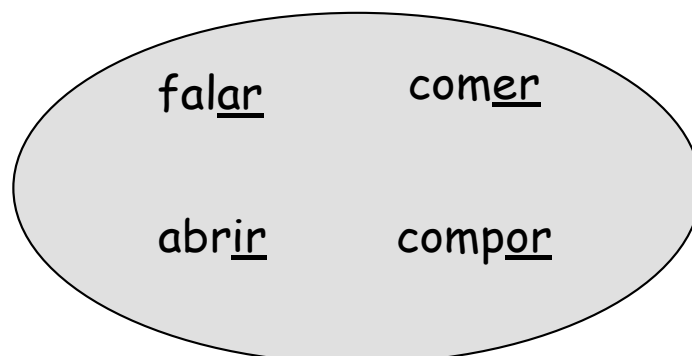
## Lisaun 28. Tempu prezente husi verbu ho -ar

Ita aprende tiha ona katak verbu sira iha Tetun la troka an, maibé, iha lia-portugés, verbu troka an depende ba ema (da-1, da-2, ka da-3), númeru (singulár ka plurál), tempu (pasadu, prezente, ka futuru), nst.

Mai ita haree to'ok ezemplu ne'ebé kompara Tetun no Portugés.

Tetun	Portugés
Ha'u ko'alia Portugés.	Eu <b>falo</b> Português.
Ita ko'alia Portugés.	Nós <b>falamos</b> Português.
Sira ko'alia Portugés.	Eles <b>falam</b> Português.

Bainhira verbu la iha ema, númeru ka tempu, ida-ne'e signifika forma verbál ne'e mak **infinitivu**. Iha Portugés, bainhira verbu ida iha infinitivu, nia remata ho -ar, -er, -ir ka -or hanesan tuirmai ne'e:





Iha lisaun ne'e, ita fó atensaun liuliu ba tempu prezente iha verbu ne'ebé remata ho -ar. Mai ita haree to'ok oinsá mak verbu sira ne'e troka an iha Portugés.

Prezente verbu nian ho <u>-ar</u>			
Pronome Pessoal	falar	estudar	brincar
Eu	falo	estudo	brinco
Tu	falas	estudas	brincas
Você O Senhor / A Senhora Ele / Ela	fala	estuda	brinca
Nós	falamos	estudamos	brincamos
Vocês Os Senhores / As Senhoras Eles / Elas	falam	estudam	brincam





## ATIVIDADE - Kompleta fraze ho tempu presente

Ba fraze ida-idak, hakerek verbu iha tempu presente iha imi-nia kadernu.

- Elas \_\_\_\_\_ ao telefone.  
(falar)
- Eu \_\_\_\_\_ a lição de Português.  
(estudar)
- Os senhores \_\_\_\_\_ uma música.  
(cantar)
- A senhora \_\_\_\_\_ pelo marido.  
(esperar)
- Ele \_\_\_\_\_ a roupa.  
(lavar)



## Lisaun 29. Oinsá verbu ser lahanesan ho verbu estar?

Mai ita haree bainhira mak uza verbu ser no estar iha Portugés, ne'ebé iha lian Tetun la uza buat ida.

### Bainhira mak ita uza verbu ser no estar?

1. Iha Tetun, verbu sira-ne'e la iha, maibé iha Portugés iha:

*Júlio profesór. → O Júlio é professor.*

*Júlio kolen. → O Júlio está cansado.*

2. Ita uza verbu ser atu ko'alia kona-ba ema, balada no sasán sira-nia karakterístika sira.

*O Júlio é professor.*

3. Ita uza verbu estar atu ko'alia kona-ba ema, balada no sasán sira-nia kondisaun sira.

*O Júlio está cansado.*



## Lisaun 30. Aprende tan kona-ba infinitivu

Ne'e maka ita hatene ona kona-ba verbu iha Tetun no Portugés:

1. Iha lian Tetun, verbu la troka an, maski verbu iha ema da-1, da-2, ka da-3, númeru singulár ka plurál no tempu pasadu, presente ka futuru.

Ezemplu:

Ema		Númeru		Tempu	
1	Ha'u <u>estuda</u> .	Singulár  Plurál	Ha'u <u>estuda</u> .	Pasadu	Ha'u <u>estuda</u> uluk.
2	Ó <u>estuda</u> .		Ami <u>estuda</u> .	Prezente	Ha'u <u>estuda</u> agora.
3	Nia <u>estuda</u>			Futuru	Ha'u <u>estuda</u> aban.

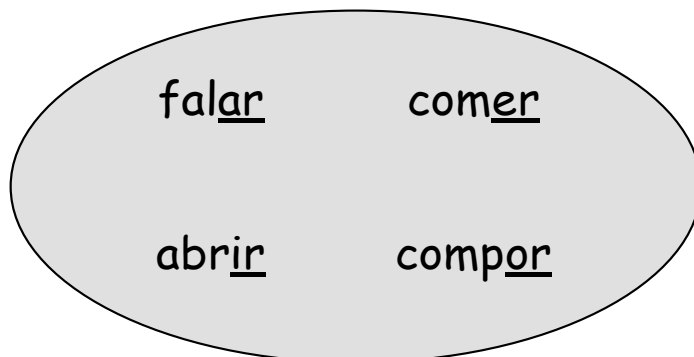
2. Iha lian Portugés, verbu troka an depende ba ema da-1, da-2, ka da-3, númeru singulár ka plurál, tempu pasadu, presente, ka futuru, nst.

Ezemplu:

Ema		Númeru		Tempu	
1	Eu <u>estudo</u> .	Singulár  Plurál	Eu <u>estudo</u> .	Pasadu	Eu <u>estudei</u> .
2	Tu <u>estudas</u> .		Nós <u>estudamos</u> .	Prezente	Eu <u>estudo</u> .
3	Ela <u>estuda</u> .			Futuru	Eu <u>estudarei</u> .



3. Maibé, bainhira verbu la iha ema, número ka tempu, ida-ne'e signifika forma verbál ne'e mak **infinitivu** ka **infinitivu verbál**. Iha Portugés, bainhira verbu ida iha infinitivu, nia remata ho -ar, -er, -ir ka -or:



### ATIVIDADE - Buka infinitivu verbu nian

Lee verbu sira iha caixa laran no kompleta krusigrama ho ninia infinitivu:

Lavo	Abre
Estuda	Comem
	Ri

_____	_____	<b>V</b>	_____	_____
		<b>E</b>	_____	_____
		<b>R</b>	_____	_____
_____		<b>B</b>	_____	_____
_____		<b>O</b>	_____	_____



## Lisaun 31. Aprende ko'alia kona-ba saida mak gosta

Oinsá mak ita bele ko'alia kona-ba saida mak ita gosta? Haree to'ok maneira rua iha kraik ne'e:

1. Verbu gostar

+

de

+

substantivu

2. Verbu gostar

+

de

+

Infinitivu verbál

Eu gosto de  
bananas.  
Eu não gosto  
de abacates.

Eu gosto de  
brincar.  
Eu não gosto  
de dançar.

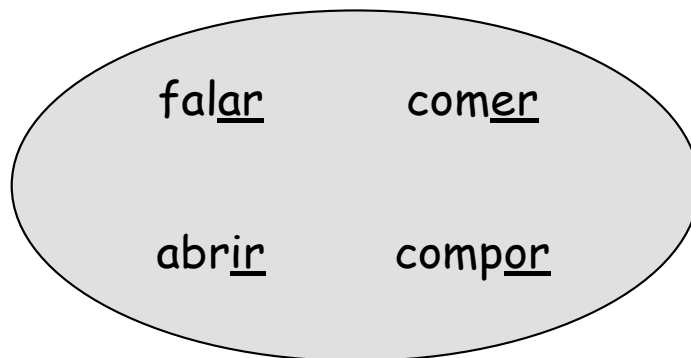




## Lisaun 32. Tempu presente husi verbu ho

### -er

Ita aprende tiha ona katak, bainhira verbu la iha ema, númeru ka tempu, ida-ne'e signifika forma verbál ne'e mak **infinitivu**. Iha Portugés, bainhira verbu ida iha infinitivu, nia remata ho -ar, -er, -ir ka -or, hanesan tuirmai ne'e:



Iha lisaun ne'e, ita fó atensaun liuliu ba tempu presente iha verbu ne'ebé remata ho -er. Mai ita haree to'ok oinsá mak verbu sira ne'e troka an iha Portugés.

Presente verbu nian ho <u>-er</u>			
Pronome Pessoal	com <u>er</u>	bebe <u>r</u>	escreve <u>r</u>
Eu	como	bebo	escrevo
Tu	comes	bebes	escreves
Você O Senhor / A Senhora Ele / Ela	come	bebe	escreve
Nós	com <u>emos</u>	beb <u>emos</u>	escrev <u>emos</u>
Vocês Os Senhores / As Senhoras Eles / Elas	com <u>em</u>	beb <u>em</u>	escrev <u>em</u>





## ATIVIDADE 1 - Buka pronome emak

Hakerek pronome emak iha fatin loloos hanesan ezemplu tuirmai:

Pronome Pessoal	adormecer	Pronome Pessoal	bater
	adormece		bate
	adormeces		batemos
<b>Eu</b>	adormeço		batem
	adormecem		bato
	adormecemos	<b>Tu</b>	bates



## ATIVIDADE 2 - Kompleta oráriu

Halo oráriu ida ho informasaun husi testu, hanesan tuirmai:

Horas	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta	Sábado	Domingo
	Levanta-se	Levanta-se	Levanta-se	Levanta-se	Levanta-se		
7h15							
	Vai para a escola			Vai para a escola			
			Começam as aulas				
9h00							
11h00							
13h00	Almoça	Almoça	Almoça	Almoça	Almoça		
14h00							
15h00							
						Lava a roupa	
17h00				Joga à bola			



O Pedro é um jovem rapaz que vive com os seus pais.

De segunda a sexta-feira, ele levanta-se às sete horas.

Toma banho, veste-se e, às sete horas e quinze minutos, o Pedro toma o pequeno-almoço.

Às sete horas e trinta minutos, despede-se dos pais e vai para a escola.

As aulas começam às oito horas da manhã e acabam à uma da tarde. A essa hora, o Pedro vai almoçar.

Às terças e quintas, por volta das cinco horas da tarde, o Pedro vai jogar à bola.

Aos sábados e domingos, ele levanta-se mais tarde.

Ao sábado de manhã, das nove às onze horas, tem atividades extracurriculares.

Da parte da tarde, às quatro horas, ele ajuda a mãe a lavar a roupa.

Ao domingo, por volta das três da tarde, o Pedro vai lanchar à praia com os seus tios e primos.



## Lisaun 33. Revee tempu prezente husi verbu ho -ar no -er

Ita aprende ona uza verbu balu ho -ar no -er iha tempu prezente ho pronome emak. Mai ita haree filafali no pratika uza verbu sira-ne'e!



### ATIVIDADE 1 - Buka verbu sira

Buka iha tabela verbu sira-ne'ebé remata ho -ar no -er no tau batar-musan, koto-musan ka buat seluk tan bainhira imi hetan.

S	L	T	J	V	N	U	F	D	P	J	M	X	B	C
C	A	M	H	G	B	S	T	T	G	M	A	H	E	V
D	V	A	X	T	G	Q	P	G	O	N	R	N	B	N
M	A	R	I	N	H	E	I	R	S	F	E	O	E	L
T	R	E	A	G	T	S	Ç	D	T	G	S	P	R	P
I	Q	C	Q	H	V	R	L	H	A	C	S	O	R	H
L	N	F	Z	T	C	T	H	J	R	G	I	V	T	F
J	M	B	V	V	E	R	G	N	R	B	S	B	C	Z
O	P	H	C	U	D	U	B	U	E	J	M	N	R	D
T	I	J	F	A	L	A	R	I	N	H	O	M	A	S
O	L	M	B	L	A	J	J	M	D	T	H	J	R	Q
M	N	L	G	P	R	M	F	L	F	I	J	L	A	B
E	O	T	T	E	I	L	D	M	G	L	R	P	M	G
S	P	G	D	S	T	I	V	E	N	D	E	R	A	M
C	L	Q	S	T	I	P	P	R	G	Ç	T	S	D	A
R	J	F	T	U	M	V	J	E	C	Q	G	T	G	R
E	T	V	R	D	O	H	C	A	N	T	A	R	J	E
V	F	C	Q	A	R	X	T	N	R	X	D	H	N	A
E	D	G	P	R	G	Z	R	T	T	F	S	V	B	R
R	S	H	L	B	T	Q	S	E	L	E	R	C	V	N



# Períodu III



## Lisaun 34. Revee liafuan maskulinu no femininu



### ATIVIDADE 1 - Jogu 'Buka nia pár'

Ba liafuan ida-idak, hakerek nia forma iha femininu ka maskulinu iha imi-nia kadernu.

Maskulinu	Femininu	Maskulinu	Femininu
pintor			baixa
tio			doutora
português			Daniela
espanhol			juiza



### ATIVIDADE 2 - Hakerek fraze

Hili liafuan 3 husi Atividade 1 no hakerek fraze ida iha imi-nia kadernu uza liafuan sira-ne'e.

---

---



## Lisaun 35. Revee liafuan singulár no plurál



### ATIVIDADE 1 – Buka liafuan nia plurál

Ba liafuan ida-idak, hakerek nia forma iha plurál iha imi-nia kadernu.

Singulár	Plurál
pai	
cidade	
nuvem	
gota	
olho	
jardim	



### ATIVIDADE 2 – Hakerek plurál

Ba fraze ida-idak, hakerek nia forma iha plurál iha imi-nia kadernu.

A nuvem carrega a gota.

---

O pai gosta de passear pelo jardim da cidade.

---



## Lisaun 36. Uza e atu liga fraze sira

Ida-ne'e maka regra ita aprende tiha ona kona-ba uza e:

1. Uza e atu liga liafuan sira-ne'ebé importante hanesan.

Iha Tetun, ita uza ho no no. Konjunksaun i mós bele uza, maibé ba ko'alia de'it. Iha Portugés, ita sempre uza e.

Ezemplu: O João gosta de alfaces. O João gosta de tomates.

➡ O João gosta de alfaces e tomates.

Ohin, ita aprende regra foun ida kona-ba uza e:

2. Uza e mós atu liga fraze simples rua ka liu.

**Iha Tetun**, atu liga fraze, ita bele uza konjunksaun no. Konjunksaun i mós bele uza, maibé ba ko'alia de'it. Ita sei la uza iha hakerek.

Ezemplu:

a) José halai natar.

b) Júlio toka viola.

➡ José halai natar no Júlio toka viola.

**Iha Portugés**, ita sempre uza e.

Ezemplu:

a) O José corre pelos campos.

b) O Júlio toca viola.

➡ O José corre pelos campos e o Júlio toca viola.





## ATIVIDADE - Liga fraze ho e

Liga fraze sira ho e. Hakerek filafali fraze sira iha imi-nia kadernu.

a) O meu pai constrói a parede da casa.

b) O meu irmão prepara o cimento.



---

---

c) O tio Alfredo monta o telhado da casa.

d) O primo João segura nos pregos.



---

---

e) A família participou na construção da casa sagrada.

f) Os vizinhos ajudaram na festa.



---

---



## Lisaun 37. Lokalizaun

Iha tabela tuirmai maka liafuan sira-ne'ebé ita aprende tiha ona atu refere ba lokalizasaun iha lian Tetun:

iha leten	iha kraik	iha okos	iha sorin
iha oin	iha kotuk	iha liman-loos	iha liman-karuk
iha li'ur	iha laran	iha klaran	iha
hale'u			

Iha lian Portugés, ita mós uza lokalizasaun atu refere ba fatin.

Mai ita kompara lokalizasaun iha Tetun no Portugés:

Tetun	Portugés
iha leten	em cima
iha kraik	em baixo
iha okos	por baixo
iha li'ur	fora
iha laran	dentro
hale'u	à volta

Tetun	Portugés
iha klaran	no meio
iha sorin	ao lado
iha liman-karuk	do lado esquerdo
iha liman-loos	do lado direito
iha oin	à frente
iha kotuk	atrás



## ATENSAUN!

Iha Portugés, ita bele uza liafuan lokalizasaun ho maneira rua.

1

Liafuan lokalizasaun de'it



### TETUN

Aman: "Amá iha-ne'ebé?"

Luís: "Amá iha laran."

### PORTUGÉS

Pai: "Onde está a mãe?"

Luís: "A mãe está lá dentro."

2

Liafuan  
lokalizasaun + de + Substantivu



### TETUN

Aman: "Amá iha-ne'ebé?"

Luís: "Amá iha uma laran."

### PORTUGÉS

Pai: "Onde está a mãe?"

Luís: "A mãe está dentro de casa."



## Lisaun 38. Aprende tan kona-ba a no de

Iha lian Portugés, ita aprende tiha ona atu uza liafuan a no de. Mai ita lee fraze balu ho liafuan sira-ne'e:

- O meu pai foi a Balibó.
- A mesa de madeira é muito alta.

Maibé liafuan sira-ne'e, bainhira tau hamutuk ho artigu definidu, sai liafuan ida de'it. Haree iha kraik:

Liafuan		Artigu definidu	Liafuan foun
<b>a</b>	+	a	à
		o	ao
		as	às
		os	aos

Liafuan		Artigu definidu	Liafuan foun
<b>de</b>	+	a	da
		o	do
		as	das
		os	dos





## ATIVIDADE - Kompleta testu

Kompleta testu tuirmai ho liafuan sira à, ao, às, aos, da, do, das, no dos.

O José é irmão \_\_\_\_\_ (de+a) Fernanda.

Ambos frequentam o 4º ano de uma escola pública de Díli.

Eles sabem que são meninos de muita sorte, pois nada lhes falta ao seu redor.

Um dia, durante o recreio, o José corria \_\_\_\_\_ (a+a) volta \_\_\_\_\_ (de+o) campo de futebol. Caiu e bateu com o joelho no chão.

Como sentiu muitas dores, a professora chamou a ambulância \_\_\_\_\_ (de+os) bombeiros e levaram-no para o hospital.

Lá, foi visto por um médico muito simpático que lhe disse para descansar por três dias.

E assim foi. O José, coitado, lá ficou em casa e no final do primeiro dia de descanso já estava cheio de saudades \_\_\_\_\_ (de+as) aulas e \_\_\_\_\_ (de+os) seus colegas.

\_\_\_\_\_ (a+o) segundo dia, o José não aguentou mais e foi para a escola \_\_\_\_\_ (a+as) escondidas da mãe. Estar em casa era muito aborrecido!

Pelo caminho comprou uns rebuçados para dar \_\_\_\_\_ (a+os) seus colegas.

Quando o José chegou \_\_\_\_\_ (a+a) escola ficaram todos admirados!



## Lisaun 39. Aprende tan kona-ba em

Iha lian Portugés, ita aprende tiha ona atu uza liafuan 'em'. Mai ita lee fraze balu ho liafuan ida-ne'e:

- O Edi nasceu em Railaco.
- Os cadernos estão em cima das mesas.

Maibé liafuan ida-ne'e, bainhira tau hamutuk ho artigu definidu no indefinidu sira, sai liafuan ida de'it. Haree iha kraik:

Liafuan		Artigu definidu	Liafuan foun
em	+	a	na
		o	no
		as	nas
		os	nos

Liafuan		Artigu indefinidu	Liafuan foun
em	+	um	num
		uma	numa
		uns	nuns
		umas	numas





## ATIVIDADE 1 - Kompleta fraze, parte 1

Kompleta fraze sira ho liafuan sira na, no, nas, no nos no hakerek  
iha imi-nia kadernu.

\_\_\_\_\_ escolas, aprendemos muitas coisas!

\_\_\_\_\_ hospital, as pessoas recebem tratamento.

\_\_\_\_\_ bancos, guardamos o nosso dinheiro.

\_\_\_\_\_ nossa comunidade, há muitas esquadras da polícia.



## ATIVIDADE 2 - Kompleta fraze, parte 2

Kompleta fraze sira ho liafuan sira num, numa, nuns, no numas no  
hakerek iha imi-nia kadernu.

As senhoras vendem legumes \_\_\_\_\_ bancas do mercado.

O avô descansa \_\_\_\_\_ banco do jardim.

Todos os dias, lavo as mãos \_\_\_\_\_ fonte.

A mãe compra pão \_\_\_\_\_ quiosques perto de casa.



## Lisaun 40. Revee liafuan tékniku



### ATIVIDADE – Liga liafuan

Liga liafuan ida-idak iha Tetun ho kabas-lahan ka saida mak disponivel ba forma ne'ebé korresponde iha Portugés.

brinkedu •	• milhar
reen-toos •	• texto processual
jéneru •	• prisma
millaun •	• poesia
mikróbiu •	• adivinha
poezia •	• habilidade
konflitu •	• milhão
prizma •	• sobancelha
ai-sasi'ik •	• testa
kotuk •	• brinquedo
tadak-hakfodak •	• género
rihun •	• líquido
matan-fukun •	• costas
testu prosesuál	• micróbio
• abilidade •	• ponto de exclamação
been •	• conflito



## Lisaun 41. Tipu fraze oin-4

Iha lian Tetun, ita aprende tiha ona katak iha tipu fraze oin-4. Iha lian Portugés, tipu fraze sira-ne'e mós hanesan. Mai ita haree no kompara:

<b>Tipu fraze (Tetun)</b>	<b>Tipo de frase (Português)</b>	<b>Definisaun</b>
<b>Fraze-dehan</b>	<b>Frase declarativa</b>	Fó informasaun kona-ba buat ruma.
<b>Fraze-husu</b>	<b>Frase interrogativa</b>	Hato'o pergunta.
<b>Fraze-orden</b>	<b>Frase imperativa</b>	Haruka ema halo buat ruma ka fó konsellu ida.
<b>Fraze-hakfodak</b>	<b>Frase exclamativa</b>	Hato'o sentimentu oioin ka emosaun maka'as.

Ezemplu kona-ba fraze oin-4 ne'e mak hanesan tuirmai-ne'e:

<b>Tipu fraze</b>	<b>Ezemplu Tetun</b>	<b>Ezemplu Portugés</b>
<b>Fraze-dehan</b> <i>Frase declarativa</i>	Ha'u presiza alfase.	Eu preciso de alface.
<b>Fraze-husu</b> <i>Frase interrogativa</i>	Ó sosa ona masin?	Tu já compraste sal?
<b>Fraze-orden</b> <i>Frase imperativa</i>	Kahur neineik!	Mistura devagar!
<b>Fraze-hakfodak</b> <i>Frase exclamativa</i>	Ha'u-nia kanuru lakon tiha!	Já perdi a minha colher!





## ATIVIDADE - Organiza frase

Organiza frase no hakerek iha imi-nia kadernu.

Eu vou cenouras. comprar ao mercado

---

de comer Eu feijão. não gosto

---

A água à saúde! faz bem

---

antes a fruta Lavaste bem de comer?

---

doces! muitos Não comas

---



## Lisaun 42. Pontuasaun ba tipu fraze oin-4

Iha lisaun ida-ne'e, mai ita revee pontuasaun iha fraze nia rohan:

Tipu fraze	Sínál Pontuasaun	Sínál nia naran (Tetun)	Sínál nia naran (Português)
<b>Fraze-dehan</b> <i>Frase declarativa</i>	.	Pontu ikus	Ponto final
<b>Fraze-husu</b> <i>Frase interrogativa</i>	?	Tadak mahusuk	Ponto de interrogação
<b>Fraze-orden</b> <i>Frase imperativa</i>	. ka !	Pontu ikus ka tadak- hakfodak	Ponto final ou ponto de exclamação
<b>Fraze-hakfodak</b> <i>Frase exclamativa</i>	!	Tadak- hakfodak	Ponto de exclamação



Bainhira ita forma **fraze-orden** ida, dalaruma ita haruka ema halo buat ruma ho emosaun no uza tadak-hakfodak, maibé dalaruma mós ita fó konsellu ruma laho emosaun no bele uza pontu ikus de'it. Haree ezemplu iha kraik:

- **Orden**: *Tem cuidado com a panela de água quente!*
- **Konsellu**: *Escreve as palavras uma a uma.*



## Lisaun 43. Forma fraze oin-2

Iha lisaun 41 no 42, ita aprende tan kona-ba tipu fraze oin-4 no sira-nia pontuasaun. Ita mós hatene ona katak fraze ida-idak iha ninia tipu ida:

Tipu fraze (Tetun)	Tipo de frase (Português)
Fraze-dehan	Frase declarativa
Fraze-husu	Frase interrogativa
Fraze-orden	Frase imperativa
Fraze-hakfodak	Frase exclamativa

Maibé kada tipu fraze bele iha forma rua:

Forma fraze (Tetun)	Forma de frase (Português)	Definisaun	Ezemplu
Forma afirmativu	Forma afirmativa	Forma ne'ebé afirma ka konfirma ema nia deklarasaun.	A Joana cozinha bem. (Joana te'in diak.)
Forma negativu	Forma negativa	Forma ne'ebé dehan "lae" ka nega buat ruma.	A Joana <u>não</u> cozinha bem. (Joana te'in ladiak.)



Atu forma **fraze negativu** iha Portugés, ita sempre tau liafuan negativu molok verbu. Normalmente, ita uza liafuan não, maibé bele mós uza liafuan sira seluk hanesan: nenhum, nenhuma, nenhuns, nenhumas, nada, nem, nunca.





## ATIVIDADE - Hakerek afirmativu

Ba fraze ida-idak, hakerek nia forma afirmativu iha imi-nia kadernu.

Hoje não tomei o pequeno-almoço!

---

Ao almoço não havia salada.

---

Eu nunca como fruta.

---

O meu pai não gosta de grelhar peixe.

---

A minha irmã nunca ajuda na cozinha.

---

A Maria não gosta de comer frango.

---



## Lisaun 44. Ko'alia kona-ba tempu presente

Ita aprende tiha ona oinsá atu forma tempu presente husi verbu balu. Ne'e maka regra kona-ba tempu presente iha verbu:

Ita uza verbu sira iha tempu presente bainhira ita ko'alia kona-ba asaun ida ne'ebé:

1. La'o daudaun ka halo deskrisaun ruma (agora):

*O livro está em cima da mesa.*

2. Iha frekuénsia regulár:

*A mãe vai ao mercado todos os sábados.*

Ohin ita atu aprende kona-ba liafuan tempu ne'ebé hatudu ba tempu presente iha lian Portugés, hanesan tuirmai ne'e:

LIAFUAN SIRA TEMPU PREZENTE NIAN	
agora	agora
ohin	hoje
sempre	sempre
baibain	normalmente
kada sábadu / kada domingu	aos sábados / aos domingos
kada segunda (tersa, quarta...)	às segundas (terças, quartas...)
loroloron	todos os dias
sábadu-sábadu / domingu-	todos os sábados / todos os
domingu	domingos
segunda-segunda (tersa-	todas as segundas (terças...)
tersa...)	
semana-semana	todas as semanas
fulan-fulan	todos os meses
tinan-tinan	todos os anos





## ATIVIDADE - Hakerek kona-ba prezente

Ba liafuan sira ida-idak, hakerek fraze ida-ne'ebé uza liafuan ne'e iha imi-nia kadernu.

Ezemplu:

Nós vamos agora para a escola.

Hoje - \_\_\_\_\_

Sempre - \_\_\_\_\_

Normalmente - \_\_\_\_\_

Aos domingos - \_\_\_\_\_

Às segundas - \_\_\_\_\_

Todos os dias - \_\_\_\_\_

Todas as semanas - \_\_\_\_\_

Todos os meses - \_\_\_\_\_

Todos os anos - \_\_\_\_\_



## Lisaun 45. Frazze imperativa

Ita aprende tiha ona buat balu kona-ba frazze imperativa, hanesan tuirmai ne'e:

Ita uza frazze imperativa bainhira ita:

1. Fó orden ka haruka ema halo buat ruma:

*Fecha a janela!*

2. Fó konsellu ida:

*Para de fumar.*

Iha lisaun ne'e, ita mós aprende katak ita bele uza frazze imperativa atu:

3. Fó instrusaun balu, ezemplu iha reseita ida:

*Mistura o açúcar com os ovos.*



### ATIVIDADE - Kompleta testu

Uza verbu sira iha parénteze atu kompleta testu tuirmai ho forma imperativa.

#### Receita kadaka de farinha de mandioca

##### Ingredientes para a massa:

1 colher de sopa de açúcar

3 dl de água





80 gramas de coco ralado  
125 gramas de farinha de mandioca  
óleo q.b.

#### Ingredientes para o creme:

50 gramas de coco ralado ligeiramente torrado  
1,5 dl de água  
150 gramas de açúcar

#### Preparação

Primeiro a massa:

\_\_\_\_\_ (misturar) a farinha de mandioca com o coco ralado e o açúcar. \_\_\_\_\_ (adicionar) a água e amassa-se até ligar. \_\_\_\_\_ (levar) ao lume uma frigideira antiaderente a aquecer untada com óleo.

No centro da frigideira, põe-se uma colher grande de sopa de massa e, com os dedos passados por óleo, \_\_\_\_\_ (estender) a massa até cobrir o fundo. \_\_\_\_\_ (cozer) em lume brando.

\_\_\_\_\_ (repetir) a operação até acabar a massa.

Depois de todas prontas, recheiam-se.

O recheio:

\_\_\_\_\_ (levar) um tachinho ao lume com 1 dl de água e o açúcar.

\_\_\_\_\_ (deixar) ferver e queimar um pouco e \_\_\_\_\_ (adicionar) a restante água.

\_\_\_\_\_ (juntar) o coco torrado e \_\_\_\_\_ (ferver) mais um pouco.

Recheiam-se e enrolam-se como crepes.



## Lisaun 46. Pratika pronúnsia

Lee liafuan sira-ne'e no pratika pronunsia sira ho loloos.

<b>ã/ão</b>	<b>anã</b>	<b>maçã</b>	<b>anão</b>	<b>limão</b>	<b>caldeirão</b>
<b>c</b>	<b>príncipe</b>	<b>princesa</b>	<b>melancia</b>	<b>céu</b>	<b>adormecer</b>
<b>m</b>	<b>amendoim</b>	<b>bambu</b>	<b>bombeiro</b>	<b>campo</b>	<b>nuvem</b>
<b>nh</b>	<b>andorinha</b>	<b>carochinha</b>	<b>porquinho</b>	<b>manhã</b>	<b>unha</b>



## Aneksu: Termu sira gramátika Klase 4 nian iha Literasia Portugés

Termu Portugés	Termu Tetun	Signifikadu	
acento	asentu	Sinál ne'ebé sei tau iha vogál hodi fó forsa liu ba sílaba ida iha liafuan, hanesan <i>sílaba</i> .	
acento agudo	asentu meik ka asentu agudu	,	Asentu ne'ebé bele hetan iha liafuan hanesan <i>avó</i> , nst.
acento circunflexo	asentu sirkunfleksu	^	Asentu ne'ebé hatudu son taka husi vogál sira, hanesan iha liafuan <i>avô, Ângelo</i> , nst.
acento grave	asentu grave	`	Asentu ne'ebé bele hetan iha liafuan hanesan <i>à</i> , nst.
adjetivo	adjetivu	Liafuan ne'ebé deskreve substantivu.	
artigo	artigu	Liafuan ne'ebé hakerek molok naran ka substantivu sira no konkorda ho sira iha jéneru no número.	
artigo definido	artigu definidu	Liafuan ne'ebé refere ba naran espesífiku liu (ema, animal no sasán).	
artigo indefinido	artigu indefinidu	Liafuan ne'ebé refere ba naran ida ne'ebé la determina ka la espesífiku.	
cedilha	sedilla	ç	Sinál ne'ebé sei tau iha letra <i>c</i> nia okos, hanesan iha liafuan <i>cabeça</i> , nst.
conjunção	konjunsau	Liafuan-ligasaun ida-ne'ebé ita uza atu liga liafuan ka fraze rua ka liu.	
consoante	konsoante	Letra husi alfabetu ne'ebé la'ós vogál, hanesan <i>b, c, d, f</i> , nst.	
feminino	femininu	Refere ba feto (ema) ka inan (balada).	
forma de frase	forma fraze	Refere ba fraze ne'ebé afirmativu ka negativu.	
frase	fraze	Liafuan lubun ne'ebé hatete ideia ida.	
frase afirmativa	fraze afirmativu	Fraze ne'ebé iha intensaun atu afirma ka konfirma ema nia deklarasaun.	
frase declarativa	fraze-dehan	Fraze ne'ebé fó informasaun kona-ba buat ruma.	



frase exclamativa	fraze-hakfodak	Fraze ne'ebé ható'o sentimentu oioin ka emosaun maka'as.	
frase imperativa	fraze-orden	Fraze ne'ebé haruka ema halo buat ruma ka fó konsellu ida.	
frase interrogativa	fraze-husu	Fraze ne'ebé ható'o pergunta.	
frase negativa	fraze negativu	Fraze ne'ebé dehan "lae" ka nega buat ruma.	
frase simples	fraze simples	Fraze ne'ebé kompostu husi orasaun ida de'it.	
género	jéneru	Refere ba liafuan ne'ebé maskulinu ka femininu.	
infinitivo	infinitivu	Forma hun verbu nian ne'ebé iha lian Portugés iha sufiksu -ar, -er, -ir ka -or (ez.: <i>cantar, ler, partir, compor</i> ).	
expressões de tempo ou temporais	liafuan tempu	Liafuan sira-ne'ebé refere ba tempu asaun nian.	
localização	lokalizasaun	Konjuntu husi liafuan sira-ne'ebé karakteriza fatin ne'ebé asaun hala'o.	
masculino	maskulinu	Refere ba mane (ema) ka aman (balada).	
nome ou substantivo	naran ka substantivu	Liafuan ne'ebé refere ba fatin, sasán, no ema nia naran.	
número	númeru	Refere ba liafuan ne'ebé singulár ka plurál.	
palavra	liafuan	Konjuntu husi letra ka son sira-ne'ebé iha signifikadu.	
plural	plurál	Refere ba elementu rua ka liu.	
ponto de exclamação	tadak-hakfodak	!	Sínál pontuasaun ne'ebé signifika hakfodak, admirasaun ka emosaun.
ponto de interrogação	tadak mahusuk	?	Sínál pontuasaun ne'ebé ita uza bainhira ható'o pergunta.



ponto final	pontu ikus	.	Sínál pontuasaun ne'ebé ita uza atu remata fraze ida.
pontuação	pontuasaun		Sínál sira-ne'ebé ita uza bainhira ita hakerek buat ruma atu ema la susar komprende testu, hanesan pontu ikus, vírgula, tadak mahusuk, nst.
pronome	pronome		Liafuan ne'ebé uza atu troka substantivu ida.
pronome pessoal	pronome emak		Liafuan ne'ebé uza atu troka naran iha fraze.
singular	singulár		Refere ba elementu ida de'it.
tempo presente	tempu presente		Tempu agora nian.
til	til	~	Sínál ne'ebé uza hodi hatudu katak letra ne'e (vogál ka konsoante) prodús liuhosi inus, hanesan 'viziñu' (Tetun) ka maçã (Portugés).
tipo de frase	tipu fraze		Refere ba fraze ne'ebé fraze-dehan, fraze-hakfodak, fraze-husu no fraze-orden.
verbo	verbu		Liafuan-asaun.
vogal	vogál		Letra husi alfabetu hanesan <i>a, e, i, o</i> no <i>u</i> .